



PON YURT 模块化“帐篷”
Pon Yurt: the modular tent

MATSU
Inspiring Office Lifestyle

In order to be environmentally friendly, we use recyclable paper. 为创造环境友好型社会，我们全部采用环保纸张。

SHU木

No.62
WINTER 2022
冬季刊

28 2022, 玛祖铭立TOP 13最美办公空间项目
BEST OF WORKPLACE, 2022

04 来自世界屋脊的灵感，游牧生态文化艺术展首展
Inspiration from the Roof of the World | Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture



10 玛祖铭立2022精彩回顾 & VIP客户年终答谢会
Highlights of MATSU in 2022 & Year-end Return Banquet for VIP Customers

20 生态游牧办公 & 数字游牧办公 | 游马凳、扎营茶几、Boxwork、Pon yurt
Ecological Nomadic Office & Digital Nomadic Office | Wrangler, Camp table, Boxwork, Pon yurt

总策划 蔡演国	Publisher Yanguo Cai
主编 邢颖	Editor-in-Chief Celine Xing
执行主编 彭茜	Executive editor-in-chief Qian Peng
编辑 彭茜	Editor Qian Peng
平面设计 王琮跃	Graphic Design Landis Wang
摄影师 由玛祖铭立提供	Photographer Provide by MATSU
主办 玛祖铭立集团	Sponsor MATSU Group
地址 上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号 邮编: 200030 电话: +86 21 5456 0662 网址: WWW.MATSU.CN 客服热线: 400 630 9229	Address No. 686 Zhaojiabang Road, Xuhui District, Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030 Tel: +86 21 5456 0662 Web: WWW.MATSU.CN Customer Service Hotline: 400 630 9229
	2023 MATSU ©
	版本: 20230410 印次: 2000 封面纸张: 240g 协茂 E 超感 内页纸张: 140g 协茂 E 超感 印刷: 四色印刷

卷首语

Editor's Voice

游牧文化 & 向善共赢

2022, 应该是中国新冠疫情大流行的最后一年, 我们经历了从动态清零到与病毒共存。而玛祖铭立也绝未因为疫情停止了前行脚步。市场上, 我们收获了泰诺健、嘉华食品、怡和、马士基等品牌的认可, 并集结成 TOP 13 项目合集于此期《术》中为大家呈现; 创新上, 我们持续推进着游牧办公理念, 以及生态游牧系列和数字游牧系列的原创和升级; 并于 2022 年入冬时节, 克服青藏高原酷寒, 与疫情管控的不利因素, 将游牧系列从上海带入藏区进行拍摄。只为将产品融入设计灵感的发源地, 原材料的供给地, 并留下画面, 以圆满诠释整个创作过程; 11-12 月, 我们在王小慧艺术馆顺利开展了为期近 1 个月的游牧生态文化艺术展, 以形成游牧办公系列从理念探索 - 原料收集 - 研发设计, 最后到推广的创作闭环。

如同牧民逐水草而居的生活方式, 在办公空间的职场人选择适宜当下自身工作状态的办公区域。而游牧办公理念所构建的与自然连接的舒适空间, 自由且高效的工作氛围有利于激发员工主人翁精神。此外, 公共休闲区域与共享工作位就如同牧民的草原, 乃职场人的“集体资源”, 乃人心的聚集地。“职场牧民”在办公空间穿梭中, 在“集体资源”的公共空间, 形成不期而遇的磁场默契, 协作共赢!

牧民传统居所 - 用牦牛毛编制的黑帐篷, 亦是集体精神的产物。因为, 黑帐篷都是一个村、一个部落里面所有人共同劳动的成果。玛祖铭立上海体验中心中展示的黑帐篷, 正是于一个村收了七家人的牦牛编制材料才得以呈现。它让这种原始的集体主义精神, 在城市的办公空间得以延续。我们希望将这种集体主义协作精神融入职场工作中, 希望通过推动游牧办公, 让都市人认知到青藏高原生态、游牧文化与城市之间的关联, 奔赴向善共赢!

—本刊编辑部

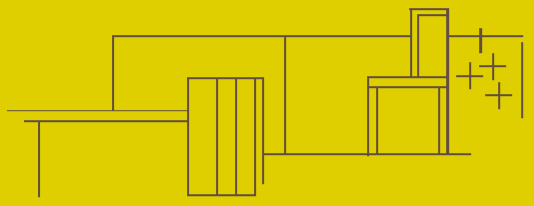
Nomadic Culture & Goodness and Win-Win Results

The year 2022 should be the last year for COVID-19 pandemic to prevail in China—from dynamic clearing to co-existence with virus. MATSU has never stopped moving forward due to the pandemic. On the market, we were recognized by such brands as Technogym, Jiahua Food, Jardine Matheson, and Maersk, and made a collection of TOP 13 projects and presented it in this issue of Shu. In terms of innovation, we continuously promoted the concept of nomadic office, and the original upgrading of ecological nomadic series and digital nomadic series. When the winter began in 2022, we overcame disadvantages such as the extreme cold on the Qinghai-Tibet Plateau and the policies on epidemic prevention and control, and brought nomadic series from Shanghai to Tibetan areas for shooting. We just wanted to bring products to the cradle of design inspiration and make shooting in the supply place of raw materials, in order to fully interpret the whole production process. From November to December, 2022, we successfully held an exhibition of nomadic ecology, culture and art in Xiaohui Wang Art Museum for nearly one month, aiming to form the closed loop of creation of nomadic office series from concept exploration, raw material collection and design to promotion.

Just like herds who move from place to place in search of water and grass, people working in the office space choose the office area that is suitable for their current working condition. The comfortable space connected with nature and the free and efficient working atmosphere constructed by nomadic office concept help stimulate the sense of ownership of employees. The public leisure area and the shared work station, just like the grassland, constitute the "collective resources" of employees and cohere their feelings. These "professional nomads" shuttle back and forth in the office space and achieve tacit understanding and win-win cooperation in the public space of "collective resources"!

The traditional residence of nomads—black tent knitted with yak hairs—is the product of team spirit. This is because the black tent is the fruit of common labor of all the people living in a village or a tribe. The black tent displayed at MATSU Shanghai Experience Center is made of yak hairs collected from seven families in a village. It enables this primitive collectivism to continue in the urban office space. We hope to integrate such spirit of collective cooperation into our workplace; we also hope to promote nomadic office and let city dwellers recognize the connection between the ecology and nomadic culture of Qinghai-Tibet Plateau and cities, and achieve goodness and win-win results!

冬



www.matsu.cn

The MATSU Group has been dedicated to providing customers with personalized, high-quality and exquisitely-designed office space solutions. Our wide range of products includes:

high quality office furniture,
public space furniture,
LED lighting,
 office partition systems
and carpet
 in an ultimate design,
 aiming to create an inspiring office lifestyle for our customers.

CONTENTS

Magazine Section Information:
 Consistent with our magazine's title and theme, each section is named using a Chinese character that uses the character "木" (pinyin: mu, chinese meaning: wood) as a component, or radical, of itself. The following list gives the sound of each character and the content of each section.

栋

NEWS

设计新闻，灵感动向 04-19

来自世界屋脊的灵感，游牧生态文化艺术展首展
 Inspiration from the Roof of the World | Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture

玛祖铭立2022精彩回顾 & VIP客户年终答谢会
 Highlights of MATSU in 2022 Et Year-end Return Banquet for VIP Customers

本

NEW PRODUCTS

设计新品，灵感家具 20-27

生态游牧办公 & 数字游牧办公 | 游马凳、扎营茶几、Boxwork、Pon yurt
 Ecological Nomadic Office Et Digital Nomadic Office | Wrangler, Camp table, Boxwork, Pon yurt

析

ANALYSIS

设计空间，灵感办公 28-43

2022，玛祖铭立TOP 13最美办公空间项目
 BEST OF WORKPLACE, 2022

- | | |
|----------|---------------------------------|
| 01. 泰诺健 | Technogym |
| 02. 诺华医疗 | NeuroEchos |
| 03. 嘉华食品 | Jiahua Food |
| 04. 倍特药业 | Brilliant Pharmaceuticals |
| 05. 由心咖啡 | Uroffice |
| 06. 品域中国 | URS-Lingyunli |
| 07. 欧西科创 | Ouxi Space ICC Co-Working Space |
| 08. 明源云 | Mingyuanyun |
| 09. 怡和 | Jardine Matheson |
| 10. 汇正财经 | Huizheng Finance |
| 11. 法大大 | Fadada Office Space |
| 12. 马士基 | MAERSK |
| 13. 百加得 | Bacardi |

栖

WESTERN DESIGN

设计东西，灵感碰撞 44-47

XBRICK，工作在别处！
 XBRICK, WORKATION

松

LIFESTYLE

设计万象，灵感云集 48-51

助力ESG的“皮毛”
 Skins and Hairs that Promote ESG

来自世界屋脊的灵感 游牧生态文化艺术展

编辑: 彭茜 摄影师: 顾晓波、张杰 Editor: Qian Peng Photographer: Xiaobo Gu, Jie Zhang

2022年11月18日-12月15日,《来自世界屋脊的灵感·游牧生态文化艺术展》于王小慧艺术馆(上海)首展。此次艺术展由家具设计品牌玛祖铭立与雪域高原品牌拉雅克联手,邀请在华比利时设计师 Joeri Reynaert,展现了青藏高原与国际大都市的连接,传统游牧文化与现代设计的互通。它们彼此成就,相互融合。它们远在天边,却又近在身边,它们看似毫无关联,却又息息相关。远在高原的一块冰幻化成城市中的一滴水,远在青藏高原的草原生态循环而成城市中的一滴雨,远在天边的牦牛养育着守护都市人生命之源(亚洲水塔)的牧民。

此次艺术展主要分为 1F 高原生态区、游牧灵感区和 3F 数字牧民区。开创性游牧灵感设计,全手工编制的牦牛毛黑帐篷,达古冰川最后一块冰,海拔 3500 米以上的牦牛群通过原创家具、多媒体影像、游牧生态装置等多方位展示手法让观众沉浸式体验都市“牧人”的生活方式!

From November 18 to December 15, 2022, Inspiration from the Roof of the World - Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture was held in Wang Xiaohui Art Museum (Shanghai) for the first time. The art exhibition was jointly organized by furniture design brand MATSU and plateau brand LHAYAK, and Joeri Reynaert, a Belgian designer in China, was invited. It exhibited the association between Qinghai-Tibet Plateau and the international metropolis, and the interconnection of traditional nomadic culture and modern design. They support each other and are integrated with each other. They are seemingly far away on the horizon, and yet right under our eyes. It seems that they are independent of each other, while they are closely linked with each other. A block of ice on the plateau may be transformed into a bottle of water in the city; the grassland on the Qinghai-Tibet Plateau may generate a drop of rain in the city through ecological cycle; the yaks living far away on the horizon nourish the nomads who preserve the source of life (Asian Water Tower) of city dwellers.

The art exhibition consisted of three exhibition areas: plateau ecology area and nomadic inspiration area on 1F and digital nomad area on 3F. The pioneering design of nomadic inspiration, the hand-knitted black tent with yak hair, the last block of ice on Dagu Glacier, and the yak herd living above the altitude of 3,500 meters were displayed in various forms such as original furniture, multimedia images, and nomadic ecologic devices, giving the audience an immersive experience of the lifestyle of urban nomads.



INSPIRATION FROM THE ROOF OF THE WORLD ART EXHIBITION ON NOMADIC ECOLOGICAL CULTURE

青藏高原不在天边

对一个在钢筋水泥城市中成长的孩子,他无法理解为什么站在青藏高原,脚踏草地,是不会被“警察叔叔”批评与驱赶的。在钢筋水泥的城市中,我们该如何告诉孩子?此草原非彼草原?如何解释,作为一个自然人,本应成长于广阔的天地间,被草原与山水包围。

The Qinghai-Tibet Plateau is not far away on the horizon

For a child who grow up in the city built with reinforced concrete, he cannot understand that when he stands on the Qinghai-Tibet Plateau and treads on the grassland, he will not be punished and driven by the policeman. In what way can we tell those children in the city that this grassland is different from what they see in the city? As a natural person, we should have grown up in the expansive nature, surrounded by grasslands, mountains, and rivers.



生命的丰裕如永不枯竭的草原,应该源于自然的回归。设计的丰裕亦是如此,游牧系列的灵感便来自都市人对自然的向往!我们希望将这种自然的鲜活与本真注入城市办公生活,也让更多都市人和企业关注到游牧文化与生态的关联,关注到高原与城市的关联:青藏高原是牧民的青藏高原,青藏高原亦是每一个都市人生态之源的源头。在我们赖以生存的地球,谁都不是过客.....

The abundance of life is just like the grassland which will never be exhausted, and life originates from the return to nature. So is the abundance of design. The inspiration for nomadic products originates from the yearning of city dwellers for nature. We hope to inject such natural freshness and authenticity into urban office life, so that more city dwellers and enterprises will pay attention to the association between nomadic culture and ecology, as well as the connection between plateau and city: Qinghai-Tibet Plateau belongs to the nomads, and it is also the source of ecology of every city dweller. For the earth on which we survive, everyone is not just a passer-by...

当我们城市文明被长江黄河所滋养,当我们告诉孩子:母亲河的源头就在青藏高原,当我们理解生态循环,或许这 2000 公里的距离就会很近,或者即便牧民与牦牛远在世界屋脊,我们也能如同近邻般共同守护,守护同一片草原,同一个家园!

When we know that our urban civilization is nourished by the Yangtze River and the Yellow River, when we tell our children that the source of our mother river is located on the Qinghai-Tibet Plateau, and when we begin to understand ecological cycle, maybe 2,000 kilometers is not a long distance. Nomads and yaks are far away on the roof of the world, though, we can safeguard them as neighbors, safeguard the same grassland and the same home.



游牧, 维系着微妙的生态平衡

那么, 如何成为青藏高原的守护者? 带着这份思考, 2021 年隆冬, 玛祖铭立与拉雅克一行, 开启了藏区体验行。

千山之巅, 万水之源。危耸的皑皑雪峰, 辽阔的高原牧地, 稀薄且寒冷的空气, 高原自然环境的极具挑战性, 让在此生存的牧民世代敬畏自然。他们懂得生命的残酷与孤独, 也更懂得对生命的尊重和热情。他们以信仰, 以游牧生活的方式, 保护着自己的家——草原。牦牛毛中携带的草籽在散养时不经意间播撒, 并踩踏入土, 生根发芽, 以避免被风吹走与高原紫外线灼伤。这种独有的游牧文化维系着青藏高原人与动物间微妙的生态平衡。

The nomadic people maintain a subtle ecological balance

How to become the guardian of the Qinghai-Tibet Plateau? With this question in mind, MATSU and LHAYAK started their experience tour of Tibetan areas in the depth of winter in 2021.

The Qinghai-Tibet Plateau is at the top of thousands of mountains and is the source of all rivers. The natural environment on the plateau is extremely challengeable. Cloud-clapped white snow peaks, vast plateau grasslands, and thin and cold air make the nomads living here fear of nature generation after generation. They understand the cruelty and loneliness of life, and they understand more about the respect and passion for life. They protect their home—the grassland with belief in the form of nomadic life. Grass seeds carried by yak hair are sown unconsciously during the loose housing of yaks and are treaded into the soil by yaks, where they take root and sprout, so as not to be blown away by wind or burnt by the ultraviolet ray on the plateau. Such unique nomadic culture maintains the subtle ecological balance between the nomads and animals on the Qinghai-Tibet Plateau.



而牦牛的肉身则给了我们生存

Inspiration from the Roof of the World

而不幸的是, 这种文化正在消失.....现代化与工业化的高速发展, 草场面积缩减, 牧民经济困难, 让越来越多的牧二代选择离开。于是, 帮助牧民创收, 让他们留在草原, 留有游牧生活方式, 成了一个善性循环的生态保护链: 我们保护牧民, 牧民保护大自然, 保护青藏高原这一亚洲水塔。

Unfortunately, such culture is disappearing. The rapid development of modernization and industrialization, reduction of the area of grasslands, and financial difficulties force more and more second generations of the nomads to leave. Therefore, we should help the nomads create income, so that they can stay on the grassland and remain the nomadic lifestyle. This is an ecological protection chain with beneficial cycle: we protect the nomads, and the nomads protect nature and the Qinghai-Tibet Plateau, the Asian Water Tower.

此次藏区行中, 玛祖铭立从筛选牦牛皮、收购、搬运、剪毛、洒盐.....一直到设计新生, 每一步都真诚投入。我们汲取来自世界屋脊的灵感融入游牧系列的设计理念中。我们通过收皮, 将其运用到家具产品中, 帮助牧民创收, 推进青藏高原文明持续发展, 并将所获部分利润用于社会公益活动。

During this tour of Tibetan areas, MATSU devoted itself to every work sincerely—we selected yak skins, purchased, handled and sheared yak hair, and designed new products. We drew inspiration from the roof of the world and integrated it into the design philosophy of nomadic products. We purchased yak skins and used them to make furniture products, in order to help the nomads create income and promote the sustainable development of the Qinghai-Tibet Plateau civilization, and we used some of the profits for public benefit activities.





为办公人群, 让他们能够最直接的感受来自于高原的馈赠, 感受到这些被祝福过的牦牛皮, 能够为他们带来精神上的安慰与鼓励, 让他们可以获得一些新的灵感: 来自于利他主义带来的爱与同理心。通过这样的寄托和设计打造一个并不以“效率”为单一、枯燥目标的空间, 而是一个以人为本的利他空间, 一个让人能感受到来自草原自由空气味道的场所。

For office workers, we hope that they can directly feel the gift from the plateau and that these blessed yak skins can bring spiritual comfort and encouragement for them, so that they can get some new inspiration: love and empathy from altruism. With these expectations and designs, we aim to build a space in which efficiency is not the single and dull goal. Instead, this is a people-oriented altruistic space where you can feel the taste of free air from the grassland.



诚然, 探索向善企业的道路, 蜿蜒曲折; 但牧民的支持, 社会的关注, 却让我们被温情围绕, 仿佛在冬日寒冷的藏区, 一碗热腾腾的酥油茶。而不辜负这些真诚与期望, 也成了我们最重要的职责。

Actually, the road for an enterprise to pursue goodness is full of twists and turns. However, support from the nomads and attention paid by the society make us feel that we are surrounded by warmth, just like a bowl of steaming buttered tea in the cold winter. It is our most important responsibility to live up to such genuine feelings and expectations.

Inspiration from the Roof of the World



利他空间 & 向善企业

本次游牧灵感系列我们所做的一切原动力, 便是利他与善念。从设计构思时, 就将两个人群的利益作为目标: 高原的守护者和办公人群。

为牧人, 我们希望留下青藏高原最后的守护者 (牧民)。如果他们消失了, 那么这里天堂般的环境将成为世界上海拔最高的荒漠; 千年流传下来的文明瑰宝也会荡然无存。我们期望通过高价收皮, 帮助当地牧民创收并建立社会价值感, 激励年轻一代的牦牛牧民继续传承他们文化遗产, 并告诉他们, 即使面对“勇敢的新世界”, 同样也可以从古老的传统中汲取智慧。我们希望透过社会创新以及市场机制来调动社会力量, 将商业策略最大程度运用于改善人类和环境生存条件。

Altruistic space & enterprise for goodness

The motivation for us to do all these things in this nomadic inspiration series are altruism and goodness. We take the interests of both groups as our goal from the beginning of design concept: guardians of the plateau and office workers.

For the nomadic people, we hope to preserve the last guardians of the Qinghai-Tibet Plateau (the nomads). If they disappeared, the heavenly environment would become a desert with the highest altitude in the world, and the cultural treasures passed down during thousands of years would completely disappear. We expect to purchase yak skins with a high price, in order to help local nomads earn money and build a sense of social value. We will encourage the younger generation of nomads to inherit their cultural heritage. We will tell them that even faced with a "brave and new world", they can also draw wisdom from ancient traditions. We hope to mobilize the whole society through social innovation and market mechanism, and maximize the application of business strategies for improving the survival conditions of mankind and the environment.





玛祖铭立2022精彩回顾 & VIP客户年终答谢会

HIGHLIGHTS OF MATSU IN 2022 & YEAR-END RETURN BANQUET FOR VIP CUSTOMERS

编辑: 彭茜 图片由玛祖铭立的合作伙伴 Kusch+co 提供 Editor: Qian Peng Photo provided by Kusch+co

12月15日,《来自世界屋脊的灵感·游牧生态文化艺术展》闭幕收官当天,玛祖铭立2022年VIP客户年终答谢会于现场盛大开启。玛祖铭立26年,从逐光而行到成为光,勇敢的作为先驱者引领市场,我们一直让艺术之光幻化成建筑空间的光影故事,编创,激发灵感的办公生活;而今,我们让爱的勇气与智慧成为那束暖光,温暖,人与自然的空间!

On December 15, Inspiration from the Roof of the World - Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture came to a close, and the 2022 year-end return banquet for MATSU VIP customers opened on the scene. MATSU enjoys a splendid history of 26 years. At the very beginning, it chased the light to move ahead. Now, it has become a ray of light itself. As a brave pioneer, it strives to lead the market. We have been dedicated to transforming the light of art into light and shadows in the architectural space, and creating an office life that sparks inspiration. Today, let's turn the courage and wisdom of love into a beam of warm light to warm the space between human and nature!



玛祖铭立总裁 蔡源 致辞



跨界艺术家 王小慧 致辞



玛祖铭立代表 刘达 分享

向阳而无需逐光, 先驱者便是光之所在;

向善而非公益, 商业与善念共融共存!

We progress towards the sun instead of chasing the light, because where there is a pioneer, there is light;

We do good works not just for public welfare, but to pursue the integration and coexistence of business and goodness.



共赴时光, 精彩回顾

Highlights



4-6月 上海封控 MATSU 超级蔬果侠爱心大礼包

From April to June 2022 when Shanghai was under lockdown due to COVID-19, MATSU arranged its staff to donate gift packs including fruits and vegetables

3月23日, 玛祖铭立积极发扬“一方有难、八方支援”的传统美德, 主动肩负起社会责任, 依托上海市闵行区青年企业家协会, 为闵行抗击疫情工作、关爱闵行区高龄长者、困难青少年捐款1万元整。

When disaster strikes, help comes from all sides. On March 23, MATSU initiated a donation to actively shoulder the social responsibility. With the support of Minhang District Young Entrepreneur Association of Shanghai, MATSU donated RMB 10,000 to senior citizens and teenagers in straitened circumstances in Minhang District, in order to assist in the fight against COVID-19.

3月28日与4月1日浦东浦西依次“封城”, 直至6月解封。这段时间, 上海有些地方开始出现食材短缺。玛祖铭立第一时间统计需求, 为上海各地每一位所需员工寻找食材来源, 并于筹备好当天连夜将爱心礼包(大白菜、黄瓜、番茄、面食、配菜、牛肉、猪肉、牛奶、橙子、苹果等), 送到每位员工所住之地。

Pudong and Puxi were blockaded on March 28 and April 1 successively, and the blockade was not lifted until June. During this period, there was a shortage of food materials in some areas in Shanghai. MATSU immediately conducted a statistic of food demand and sought food sources for each employee in Shanghai who was in need of food materials. Meanwhile, MATSU prepared gift packs (including Chinese cabbage, cucumber, tomato, flour product, side dish, beef, pork, milk, orange, apple, etc.) and sent them to the residence of each employee overnight.

2 6-7月 荣获如下荣誉称号: “2021年上海市品牌引领示范企业” & “2021-2022中国办公家具示范企业”

MATSU was granted the following honorary titles from June to July: "2021 Shanghai Brand Leadership Demonstration Enterprise" and "2021-2022 China Office Furniture Demonstration Enterprise"

2022年6月24日, 经过品牌培育管理体系贯标以及企业品牌引领示范培育工作的开展, 上海市经济和信息化委员会授予玛祖铭立“2021年上海市品牌引领示范企业”

Through the implementation of brand cultivation management system standard and the cultivation of enterprise brand leadership and demonstration, MATSU was granted the honorary title of "2021 Shanghai Brand Leadership Demonstration Enterprise" by Shanghai Municipal Commission of Economy and Informatization on June 24, 2022.



随后, 7月中国家具协会授予玛祖铭立“2021-2022中国办公家具示范品牌业”荣誉称号。

Soon afterwards, it was granted another honorary title of "2021-2022 China Office Furniture Demonstration Enterprise" by China National Furniture Association in July.



2022年6月28日, MATSU开展了疫情控制常态下的首次线上线下聚会, 上海、北京、广州、深圳、中山、成都、苏州、杭州、武汉、长沙的小伙伴们云端相聚, 庆贺为MATSU获此殊荣, 也为玛祖铭立二十六周岁庆生!

On June 28, 2022, MATSU held the first online and offline meeting in the context of normal pandemic prevention and control. Participants from Shanghai, Beijing, Guangzhou, Shenzhen, Zhongshan, Chengdu, Suzhou, Hangzhou, Wuhan, and Changsha gathered together on line to celebrate the great honor won by MATSU as well as MATSU's 26th anniversary.

6月28日 26周年庆典, 云端相聚

MATSU held the 26th anniversary celebration online on June 28



4 8月25日 白玉兰国际主办, 未来办、玛祖铭立等联合协办, “创未来, 新办公”商务空间优化工作坊

On August 25, the business space optimization workshop titled "Create the Future and Provide a New Office" was organized by Magnolia International and co-sponsored by Future Office and MATSU

2022年8月25日, 由白玉兰国际主办, 未来办、玛祖铭立等联合协办的“创未来, 新办公”商务空间优化工作坊于上海浦西第一高楼白玉兰广场如期举办。各行各业的行政人士近40人参与现场分享交流。

On August 25, the business space optimization workshop titled "Create the Future and Provide a New Office" was organized by Magnolia International and co-sponsored by Future Office and MATSU as scheduled on Magnolia Plaza, the highest building in Puxi. Nearly 40 administrative executives from all walks of life participated in the sharing and exchange on the scene.





5 10月10日
MATSU 助力雷格斯龙湖虹桥天街中心盛大开幕

On October 10, MATSU supported the grand opening of Regus Longfor Hongqiao Paradise Walk Center

2022年10月10日, 成立30余年、全球最大办公空间运营商之一、拥有 Spaces 和雷格斯 Regus 等高品质“灵活办公”解决方案的 IWG 集团, 近日正式启动于上海虹桥商务区的全新雷格斯 Regus 灵活办公中心, 这也是 IWG 集团在华首个特许加盟经营模式的中心, 玛祖铭立为其提供了整体办公家具解决方案。

On October 10, 2022, IWG officially started to operate its new Regus flexible office center in Hongqiao Business District in Shanghai. As one of the world's largest office space operators, IWG was founded more than 30 years ago, and it has provided high-quality flexible office solutions such as Spaces and Regus. The new Regus flexible office in Hongqiao Business District is IWG's first franchising center in China, for which MATSU provides the turnkey office furniture solution.



6 10月26日-11月2日
前往藏区拍摄游牧系列产品

From October 26 to November 2, 2022, the staff of MATSU went to Tibetan areas to shoot nomadic products

2022年10月26日-11月2日进藏区拍摄系列产品, 结合青藏高原阿坝地区自然景色, 以更好的体现游牧文化和生态意义。

From October 26 to November 2, 2022, the staff of MATSU went to Tibetan areas to shoot nomadic products. Combined with the natural landscape in Aba region of Qinghai-Tibet Plateau, these products can better reflect nomadic culture and ecological significance.



7 12月9日
中欧校友会 @ MATSU 上海旗舰店

On December 9, the annual meeting for alumni of China Europe International Business School (CEIBS) was held at MATSU's flagship store in Shanghai



2022年12月9日, 2022 中欧校友 AMP 俱乐部年会于玛祖铭立上海旗舰店开展。

On December 9, 2022, the annual meeting for AMP Club of China Europe International Business School (CEIBS) was held at MATSU's flagship store in Shanghai.





11月18-12月15日,《来自世界屋脊的灵感·游牧生态文化艺术展》于王小慧艺术馆(上海)首展。

From November 18 to December 15, Inspiration from the Roof of the World - Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture was held in Wang Xiaohui Art Museum (Shanghai) for the first time.



8 11月18日-12月15日
来自世界屋脊的灵感, 游牧生态文化艺术展

Inspiration from the Roof of the World - Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture was held from November 18 to December 15



玛祖铭立游牧系列发布暨
IWBI x MATSU
签约仪式

11月19日, MATSU与IWBI联合举办了《共创和谐共生环境》主题论坛, MATSU正式签约加入Works with WELL计划。

On November 19, MATSU and IWBI jointly held the forum on "work together for a harmonious and symbiotic environment. MATSU officially signed the contract and joined Works with WELL plan.

12月11日, BOB周末 | MATSU玛祖铭立设计沙龙——游牧办公: 时代的召唤

On December 11, BOB weekend | MATSU design saloon - nomadic office: the call of the times



12月13日, 通用净水与MATSU联合, 解锁活力办公创造交流的无限可能!

On December 13, General Water and MATSU jointly carried out an activity titled "unlock dynamic office and create the infinite possibilities of communication".



12月15日,《来自世界屋脊的灵感·游牧生态文化艺术展》闭幕收官当天, 玛祖铭立2022年VIP客户年终答谢会于现场盛大开启。

On December 15, Inspiration from the Roof of the World - Art Exhibition on Nomadic Ecological Culture came to a close, and the 2022 year-end return banquet for MATSU VIP customers opened on the scene.





向阳而生, 乃光之所向; 向善而行, 乃心之所往。统一的价值观让办公家具品牌玛祖铭立与高原品牌拉雅克走到了一起。

拉雅克创始人孟杰多吉作为牧二代, 对于青藏高原生态与牧民的关系有着深度体会与见解, 并将社会学与哲学教育所获, 运用于拉雅克经营与牧区文化建设的上, 以帮助藏区牧民以生态放牧的方式留在青藏高原, 保护牧民与牦牛共生共存的和谐且平衡的生态关系。

Light comes from the sun and goodness comes from the heart. Based on the uniform value, MATSU, an office furniture brand, comes together with LHAYAK, a plateau brand.

Megyur Dojee, the founder of LHAYAK, is a second generation of the nomads. He has a profound understanding and insightful view of the relationship between ecology and nomads on the Qinghai-Tibet Plateau. Besides, he applies the knowledge about sociology and philosophy to the operation of LHAYAK and the cultural development of pastoral areas, aiming to help the nomads stay in the Qinghai-Tibet Plateau in the form of ecologically-friendly grazing, and preserve the harmonious and balanced ecological relationship of coexistence between nomads and yaks.

成为那束暖光, 共赴商业向善

To be a beam of warm light and work together for business goodness



而作为办公家具品牌的玛祖铭立, 26 余年, 从不随波逐流, 不被时代节奏所驱赶, 不因市场快速扩展的诱惑而弃忘“创造激发灵感的办公生活方式”的梦想。玛祖铭立面对未知与禁锢, 始终保持着敢为人先的前瞻性。虽然不被当下行业理解, 却总被时光所铭记。不管是开创性与欧洲办公家具品牌合作, 还是 03 年将 Bench 引入中国, 仰或是其上海旗舰店成为国内第一批荣获 LEED 金级认证的展厅, 直到 2022 与拉雅克携手, 共赴商业向善。

MATSU, an office furniture brand with a splendid history of more than 26 years, never goes with the crowd, never blindly pursues development driven by the rhythm of the times, and never forgets its original dream of "creating an office lifestyle that sparks inspiration" in the process of rapid market expansion. Faced with the unknown world and various restraints, MATSU has always remained the pioneering spirit. Not understood by the current industry, it is always remembered by history. MATSU pioneered cooperation with European office furniture brands, introduced Bench to China in 2003, and built its flagship store in Shanghai into one of the first group of industry exhibition halls with LEED Gold Certification. In 2022, MATSU worked together with LHAYAK for business goodness.

玛祖铭立的这份前瞻性, 是其创始人蔡演国先生作为:

一个父亲, 以榜样的身份, 为自己孩子树立目标感的信念;
一个行业人, 以“不一样”的视野, 为市场注入新的能量与观感, 敢为人先的胆识;
一个品牌创始人, 不仅以市场业绩而存, 更为时光铭记、为生态环境而战的责任!

The foresight of MATSU represents the belief, courage and insight as well as responsibility of Cai Yanguo, the founder of MATSU.

Being a father, he establishes the belief in the sense of purpose for his children as a model;
Being an entrepreneur, he injects new energy and perception into the market with a "unique" view and pioneers the industry with courage and insight;
Being a brand founder, he not only strives for market performance, but also pursues a splendid history and shoulder the responsibility for protecting the ecological environment!



在双方的合作中, 拉雅克创始人孟杰多吉这样说到: 我特别高兴, 看到玛祖铭立的一些变化和进步, 你们在不断接近生命, 接近灵魂的本质, 你们的说话方式, 思维方式也在发生变化, 变得更有使命感。拉雅克与玛祖铭立相互影响着, 这些也促使两个品牌的价值观越来越统一, 这很难得。

During the cooperation between the parties, Megyur Dojee, the founder of LHAYAK, said that "I am very glad to see some changes and progress made by MATSU. You have been continuously approaching life and the essence of soul. I also see some changes in the way you speak and think, and you have more sense of mission. LHAYAK and MATSU influence each other, and thus their values become more and more uniform. This is a hard-won result."



带着内心的善念, 带着先驱者的勇气, 带着爱的智慧, 玛祖铭立从平凡开始往前的每一步都要做到不平凡; 从尝试开始往前的每一步都愈发走向坚定; 从敬畏开始往前的每一步都心存善念!

With goodness in heart, the courage of a pioneer and the wisdom of love, MATSU keeps moving forward from an ordinary enterprise and strives to be extraordinary in each step. It starts from making attempts and becomes more and more determined. With reverence for life and nature, it always keeps goodness in heart.

感恩过去, 共进时光; 感激现在, 携手共创;
感动未来, 共赴商业向善!

We are grateful for the past when we share the splendid time;
We appreciate the present when we work together;
We will touch the future by jointly pursuing business goodness!

生态 & 数字 游牧办公 游牧办公

游马凳、扎营茶几、Boxwork、Pon yurt

编辑: 彭茜 图片: 由 MATSU 玛祖铭立提供 Editor: Qian Peng Photo provided by MATSU

2012 年时, 玛祖铭立便通过打造“M-Office”移动办公体验馆, 将当下在中国还不被大众了解的全新理念“移动办公”运用于实践中。原本仅可容纳 500 平米的 M-Office, 其运用轮换制移动化办公方式, 便可为 60-80 位销售人员提供多个流动化工作位, 让空间坪效提升。而为数字牧民提供联合办公空间巨头 WEWORK, 2016 年才开始进入中国市场。而 ABW (Activity Based Working) 的开创企业荷兰 Veldhoen 咨询公司 2019 年才启动全球最大的 ABW 研究项目。不仅如此, 前瞻性的 MATSU, 2021 年再次将 ABW 深化, 通过赋予其古老游牧文化, 将自然的生命力与游牧逐水草而居, 顺天时而动的迁徙生活方式加持融入现代化的 ABW 办公生活方式中, 并于 2022 正式提出“游牧办公”理念与游牧办公系列产品。

玛祖铭立游牧办公系列分为生态游牧系列和数字游牧系列。游马凳与扎营茶几乃生态游牧系列, 而 Boxwork 与 Pon yurt 为数字游牧系列。

In 2012, MATSU created the "M-Office" mobile office experience museum and applied the new concept of "mobile office" into practice when such concept was not well known among the public in China. With the use of alternate mobile office, the previous M-Office with an area of just 500 square meters can provide multiple mobile work stations for 60-80 sales personnel, which improves the sales per square meter. WEWORK, a giant who provides co-working space for digital nomads, only entered into Chinese market in 2016. Veldhoen Consulting Company, the start-up of ABW (activity Based Working), just launched the world's largest research project of ABW in 2019. Moreover, the forward-looking MATSU deepened ABW again in 2021 and endowed it with ancient nomadic culture. It integrated the vitality of nature and the migration lifestyle of nomads who move from place to place in search of water and grass and conform to the order of nature into modern ABW office life.

The nomadic office series of MATSU includes ecological nomad series and digital nomad series. Wrangler and camp table belong to ecological nomad series, while boxwork belongs to digital nomad series.



WRANGLER 游马凳

自由是不拘一格, 自由是不被定义, 自由就是游马凳。办公空间在秩序与紧张的节奏外还应有松弛与趣味感。游马凳独有的互动性让人联想到儿时代表着快乐的摇摇马, 也诱惑着使用者的切实体验, 在轻松悠然的气氛中神思遨游, 灵感激荡。游马凳为每一种办公情景创造一方自由之地!

从马鞍造型中提炼出简洁轻盈的设计感, 使其几乎可融入任何风格的空间中。弧形座面则保有了骑马时的姿势曲线, 形成极具动感的状态, 为长期久坐不动的办公人员切换身姿, 调整身心状态。

Wrangler Freedom is not limited by rules, freedom is not defined, freedom is Wrangler. The office space should have relaxation and fun in addition to order and tension. The unique interactivity of the Wrangler stool reminds people of the rocking horse that represents happiness in childhood, and also tempts users to experience it practically. In a relaxed and leisurely atmosphere, they can think freely and be inspired. The Wrangler stool creates a free space for every office situation!

A simple and light sense of design is extracted from the saddle, which can be integrated into the space with almost any style. The arc-shaped seat surface keeps the riding posture and curve and forms a dynamic state, enabling sedentary office workers to change their posture and adjust their physical and mental state.

WRANGLER



ECOLOGICAL NOMADIC OFFICE & DIGITAL NOMADIC OFFICE

Wrangler, Camp table, Boxwork, Pon yurt

弧形实木底座

底座在弧度设计上材料选择上考虑到使用过程中的安全性和耐久性。通过预设的弧度控制倾斜的范围, 保证使用者在安全范围内轻摇慢摆。

Arc-shaped solid-wood base

The arc design and material selection of the base take into account both safety and durability. The preset radian is designed to control the tilting range, which ensures that the user can swing gently within the safe range.

CAMP TABLE

扎营茶几



CAMP TABLE

扎营茶几的名字源自于它的创意造型，其支撑脚形态取自游牧生活中帐篷的扎营结构：采用基础的三角形态多次重复，参考帐篷的固定方式，形成稳固且外观独特的台架设计。其良好的支撑性能和外观上的视觉结构美感为空间营造别致的氛围感。

茶几作为空间重要的一部分，除了基础的承物展示功能，更为重要的是对于空间氛围的定调和氛围提升。作为休闲区的标配，一个茶几乃一方天地，可以独享也可共享。不同材质与大小，高低可搭配使用，丰富空间层次感。

台面可选岩板与丰富的板式台面，或硬朗或温暖，而台面内斜边处理，使台面更显轻薄与精致。

The name of camp table derives from its creative shape. The support legs derive from the encamping structure of tent used in nomadic life: the triangular form of legs is repeated for several times, and they refer to the fixation mode of tent to form a stable rack design with unique appearance. The excellent supporting performance and the visual aesthetic create a unique atmosphere for the space.

The table is an important part of the space. In addition to the basic functions of support and display, more importantly, it can set and improve the space atmosphere. As a standard device in the leisure area, a table represents a small world. You can enjoy it alone or share it with others. Different tables may be used to match each other, with varying materials, sizes and heights, which enrich the sense of depth of the space.

As for table surface, you can select slab or plate surface, and it is either hard or warm. The bevel edge below the table surface makes it thinner and more exquisite.



BOXWORK WORKSTATION

迷你工作站

数字牧民在不同办公场域工作穿行时，便会有不期而遇的灵感火花与磁场效益。我们希望每一个职场人，像“牦牛”一样，身上带着灵感的种子，在行走时，在移动办公彼此交流中，让灵感如草原上的种子随风播撒，肆意生长，展现自由的生命力与创造力。

When digital nomads are working and shuttling between different workplaces, they may get inspiration and generate magnetic effect by chance. We hope that every office worker can carry the seed of inspiration just like yaks. When they are walking and communicating with each other in the mobile office, their inspiration, like seeds on the grassland, will be blown away by wind and sown in the soil, growing wild and showing their vitality and creativity.



玛祖铭立 Boxwork 迷你工作站现已成功获得 Works with WELL 标识，成为国内首批获得此授权的产品之一。

其可帮助项目实践或满足 WELL 健康建筑标准中的【条款 V07: 活力家具，部分 1: 提供健身工位】、【条款 V02: 人体工程学工位设计，部分 2: 提供可调节高度的工作台面】的相关要求。

MATSU Boxwork mini workstation has successfully obtained the Works with Well verification and has become one of the first products in China to obtain this authorization.

It can help project practice or meet the relevant requirements of "Clause V07: Vitality Furniture" and "Clause V02: Ergonomic Workstation Design, Part 2: Provide adjustable height work surface" in WELL Health Building Standards.

随着数字牧民的日趋流行，以及 ABW 办公方式在企业常态化。Boxwork 迷你工作站应运而生。其可作为移动升降办公桌、收纳柜，Boxwork 的多功能性可以满足员工专注办公，协作讨论以及会议分享等各类办公形式的需求。同时，产品设计过程中对于员工的身心健康也投入了相应的关注。Boxwork 台面可通过气压升降，740-1050mm 可调，满足站坐交替健康办公需求。另外，台面可 180 度旋转，共 6 个档位，以适应多变的使用形式和人体姿势的变化。轻盈的结构与万向轮的组合，让 Boxwork 与数字牧民一起灵动工作于任一空间。

Boxwork mini station emerges as digital nomads become increasingly popular and the working way of ABW becomes normal in enterprises. It can be used as a mobile and adjustable office desk and a storage cabinet. The multiple functions of Boxwork can meet employees' requirements for focus on work, collaborative presentation and conference sharing. Meanwhile, the design process of product also focuses on employees' physical and psychological health. The table surface of Boxwork can be adjusted within the range of 740-1,050mm by air pressure, in order to meet the health requirement for working alternately between sitting and standing posture. Besides, the table surface can be rotated within 180° between 6 gears, which adapts to the changing form of use and body posture. The combination of light structure and universal wheels enable Boxwork and digital nomads to work in any space in a flexible way.



BOXWORK



作为支撑结构的柜体, 同时满足收纳功能。三层大小不一的储物空间, 顶部空间可用于存储桌面毛毡挡板。下两层为抽屉空间, 可收纳日常使用的办公用品, 如纸、笔、笔记本等工作用具, 方便移动办公中随时应对不同情境下的工作模式调整。

The cabinet serves as the structural support and also provides storage function. It has three layers of storage space with different sizes. The top layer can be used to store felt plate for the table surface. The two lower layers are drawers, which can be used to store daily office supplies such as paper, pen, and notebook, enabling the user to adjust the working mode in different scenarios during mobile office.



内置电源模块, 满足移动办公中办公设备等移动终端续航需求。

The built-in power module can provide power supply for mobile terminals such as office equipment during mobile office.

波浪毛毡材质挂板, 磁吸式固定, 空间私密程度自由切换, 并且具有一定吸音降噪的作用。而免漆生态台面, 不易污损, 耐久性好, 多种色彩可选, 以适应不同的空间。

The undulated felt hanging board is fixed by magnetic force, which can freely change the degree of space privacy, and absorb and reduce noise. The paint-free ecological table surface is durable and not easily stained, and is provided with different colors for selection, so as to adapt to different types of space.



另外, Boxwork 配备充电式无线 LED 照明灯棒, 便于携带, 乃个人照明及移动办公的优选搭档。电量充满约需 2:30 小时, 充满后可待机 6 个小时。

Besides, Boxwork is equipped with a rechargeable wireless LED lamp, which is easy to carry and is the preferred partner for personal lighting and mobile office. It takes about two and a half hours to fully charge the lamp. After the lamp is fully charged, it can work in the standby mode for 6 hours.



LED 照明灯棒



收纳存储



PON YURT

模块化帐篷

PON 由专注于模块化建筑系统的德国品牌 burkhardt leitner 设计。帐篷式的 PON YURT, 保证一定私密度的同时, 帐篷的形态极具视觉冲击力, 为室内办公环境带来户外体验感, 让都市职场空间与大自然进行视觉连接, 为开放式的多元办公环境提供了一块极具户外体验感的私密净土。

PON YURT is a modular tent designed by German brand burkhardt leitner that focuses on modular building systems. The tent-like PON YURT provides a certain degree of privacy while its shape is visually striking, bringing an outdoor experience to indoor office environments and connecting urban workplaces with nature visually. It provides a private space with an outdoor experience for open and diverse office environments.



而模块化、轻量化的设计, 便于拆卸组装, 满足开放式办公空间“数字游牧”办公理念灵动所需。另外, 模块化的结构在后期管理中可据需替换对应部件, 降低维护成本。比如: 针对不同活动, 替换不同色彩图案的弹力布。

The modular and lightweight design makes it easy to disassemble and assemble, meeting the needs of the "digital nomad" flexible office concept. In addition, the modular structure allows for corresponding parts to be replaced according to needs in later management, reducing maintenance costs. For example, replace elastic cloth with different color patterns for different activities.

整体采用航空铝材, 呈龙骨结构, 配置拉杆稳定结构。在保证强度的同时保持轻盈, 以适应“数字游牧”, 灵动办公的趋势。饰面为弹力布, 灰色/白色两色可选, 也可定制更多图案, 以满足更多元的办公环境。

The overall structure is made of aviation aluminum and has a keel structure with a stable structure of pull rods. It is strong while keeping light to adapt to the trend of "digital nomad" flexible office. The surface is made of elastic cloth, with gray/white colors available, and more patterns can be customized to meet more diverse office environments.

PON
YURT





本次游牧系列我们所做的一切原动力, 便是利他与善念。从设计构思时, 就将两个群体的利益作为目标: 高原的守护者和办公人群。

The motivation for us to do all these things in this nomad series are altruism and goodness. We take the interests of both groups as our goal from the beginning of design concept: guardians of the plateau and office workers.



NOMADIC WORKING

为牧人, 我们希望留下青藏高原最后的守护者(牧民)。如果他们消失了, 那么这里天堂般的环境将成为世界上海拔最高的荒漠; 千年流传下来的文明瑰宝也会荡然无存。我们期望通过高价收皮, 帮助当地牧民创收并建立社会价值感, 激励年轻一代的牦牛牧民继续传承他们文化遗产, 并告诉他们, 即使面对“勇敢的新世界”, 同样也可以从古老的传统中汲取智慧。我们希望透过社会创新以及市场机制来调动社会力量, 将商业策略最大程度运用于改善人类和环境生存条件。

为办公人群, 让他们感受到最古老、最东方的 ABW 生活方式(游牧), 让他们能够最直接的感受来自于高原的馈赠, 感受到这些被祝福过的牦牛皮, 能够为他们带来精神上的安慰与鼓励, 让他们可以获得一些新的灵感: 来自于利他的主义带来的爱与同理心。通过这样的寄托和设计打造一个并不以“效率”为单一、枯燥目标的空间, 而是一个以人为本的利他空间, 一个让人能感受到来自草原自由空气味道的场所。

For the nomadic people, we hope to preserve the last guardians of the Qinghai-Tibet Plateau (the nomads). If they disappeared, the heavenly environment would become a desert with the highest altitude in the world, and the cultural treasures passed down for thousands of years would completely disappear. We expect to purchase yak skins with a high price, in order to help local nomads earn money and build a sense of social value. We will encourage the younger generation of nomads to inherit their cultural heritage. We will tell them that even faced with a "brave and new world", they can also draw wisdom from ancient traditions. We hope to mobilize the whole society through social innovation and market mechanism, and maximize the application of business strategies for improving the survival conditions of mankind and the environment.

For office workers, we hope that they can feel the most ancient and oriental working way of ABW (nomadic office) and the gift from the plateau, and that these blessed yak skins can bring spiritual comfort and encouragement for them, so that they can get some new inspiration: love and empathy from altruism. With these expectations and designs, we aim to build a space in which efficiency is not the single and dull goal. Instead, this is a people-oriented altruistic space where you can feel the taste of free air from the grassland.



2022年时光荏苒, 而在这一年, MATSU通过一个个承载都市人梦想的空间, 一个个让人产生心流的空间, 一个个最美办公空间, 被时光铭记。它们在全国各地展现: 上海、北京、广州、深圳、武汉、昆明.....

Time flies! The year 2022 has gone. In the past year, MATSU was remembered by time because it provided a series of space carrying the dreams of city dwellers, a number of exciting space, and a variety of the most beautiful office space. They were displayed in cities all over the country: Shanghai, Beijing, Guangzhou, Shenzhen, Wuhan, Kunming...

2022 玛祖铭立TOP 13最美办公空间项目 BEST OF WORKPLACE, 2022



编辑: 彭茜 摄影师: 黄亚明、阿普先生、李爽飞、陈锋 Editor: Qian Peng Photographer: Sam huang, Wei ming pu, Fay, Feng chen



01 “健身器械中的法拉利”, 泰诺健上海办公空间



Ferrari of Fitness Equipment Office Space of Technogym in Shanghai

意大利的健身品牌泰诺健, 被誉为“健身器械中的法拉利”, 是五星酒店、高端健身房健身器械标配。它曾获得有“工业设计界奥斯卡”美誉的红点奖以及意大利 ADI 金圆规奖, 并多次被指定为奥运选手训练中心官方设备供应商。

Technogym, an Italian fitness brand, is honored as "Ferrari of fitness equipment". It aims to provide standard fitness equipment for five-star hotels and high-end fitness centers. It has been awarded Red Dot Design Award, known as "Oscar of industrial design", and ADI Compasso d' Oro, and has been designated as an official equipment supplier for the training center for Olympic athletes for many times.



在中国兴起“刘畊宏”男女孩之前, 全世界健身达人便早已默默收藏“泰诺健”。2022年, 泰诺健升级了上海全新办公空间, MATSU 玛祖铭立为其提供整体办公家具解决方案, 打造了一个突显企业 DNA, 动态化的健康空间。

Before the fitness craze brought by Liu Genghong, an online fitness instructor, fitness fanatics all over the world have put Technogym into their favorites. In 2022, Technogym upgraded its new office space in Shanghai. MATSU provided it with a turnkey office furniture solution and built a dynamic health space which highlights the enterprise's DNA.



作为“健训达人”的泰诺健, 不仅仅满足于为员工提供人体工程学设计的家具, 还需要营造可运动化的办公空间。WELL 幸福健康建筑认证对站立式办公桌, 也从“人体工程学: 视觉和身体”30% 达标率升级到健身条款的“运动化家具”至少 60% 达标率, 可见站坐交替对健康办公的重要性。而泰诺健也为部分员工配备了 Motu 电动升降桌。

As a leading enterprise in fitness industry, Technogym aims to not only provide furniture with ergonomic design for employees, but also create dynamic office space. WELL improved the pass rate of standing office desks from 30% for "ergonomics: vision and body" to at least 60% for sporty furniture in its fitness clauses. It is obvious that working alternately between standing and sitting is good for our health. Meanwhile, Technogym also provides Motu electric lifting desks for some employees.



2022年, 未来办为诺尔医疗提供了装配式装修设计及施工, 玛祖铭立为其提供了整体办公家具解决方案。整个办公空间采用智能化预约系统, 实现工位、会议空间的在线预约, 实时监控各区域的空间使用情况以最大化单位面积空间坪效。

In 2022, Future Office provided NeuroEchos with prefabricated decoration design and construction and MATSU provided it with a turnkey office furniture solution. The whole office space adopts an intelligent appointment system, which realizes online appointment for stations and conference space and real-time monitoring of space usage in each area, in order to maximize the space efficiency per unit area.



云南嘉华食品有限公司是西南三省规模较大的专业烘焙企业。本项目是其位于昆明西山区中天融城的新办公室, 嘉华食品此次邀请了 YOHO DESIGN 为其打造一个质感涌动的, 多功能串联的办公场所, 玛祖铭立为其提供整体办公家具解决方案。

Yunnan Jiahua Food Co., Ltd. is a large-scale professional baking company among the three provinces in Southwest China. This project is the new office located in Zhongtian Rongcheng in Xishan District of Kunming. Jiahua Food invited YOHO DESIGN to create a multi-functional office space with surging texture and MATSU provided it with a turnkey office furniture solution.

最大化储物空间, 诺尔医疗办公空间

02

NeuroEchos 诺尔

Maximize the Storage Space

Office Space of NeuroEchos



多功能路演空间是项目的另一特色, 上下阶梯结合模块化 Xbrick 营造多功能体验空间。培训分享, 路演都可。

功能上, 为了最大化储物空间, 靠墙一侧采用顶天立地的储物柜, 搭配移动式轨道爬梯。这一空间特色, 也成为了项目设计的亮点之一。

The multi-functional road show is another feature of the project. The upper and lower stairs, together with modular Xbrick, create a multi-functional experience space for training, sharing, and road show.

Functionally, in order to maximize the storage space, a cabinet is placed against the wall, whose top touches the ceiling and whose bottom touches the floor. A movable track ladder is provided for people to come up and down. Such space feature becomes one of the design highlights.

共享工位区, unit & morse 为员工提供了协作办公一体化的空间。嵌入式沙发为储物与走道空间提供了多元可能。可以在这里开放式沟通。



In the shared station area, unit & morse provides employees with an integrated space for collaboration office. The embedded sofa provides diversified possibilities for the storage and aisle space, where employees may have open communication with each other.



Surging Texture

Office Space of Jiahua Food

质感涌动的, 嘉华食品办公空间



嘉华食品

03

维度的探索

步入大堂, 迎面感受人和环境的关系共存并持续进化, 游走于高完成度的细节与空间留白给人想象之间的边界。洒脱有力的纵横线条遍布于大堂的每一寸空间, 内敛克制但张力十足。古铜金属饰面的嵌入冲脱了传统设计的桎梏, 展现细节的出众质感。



Exploration of dimensions

Walking into the lobby, you can feel the coexistence of human with environment and the continuously evolving relationship between them, and wander on the boundary between details with high degree of completion and the imagination created by the large space. Free and strong lines in length and breadth spread all over the space of the lobby, restrained but full of tension. The embedded bronze finish frees itself from the shackles of traditional design and presents the superior texture of details.



若隐若现的自然光线和室内灯光透射而出, 简约有序的光, 恰如其分的给予了空间留白美。

Partly hidden and partly visible natural light and indoor lamplight are transmitted out. The simple and orderly light appropriately endows the space with imaginative beauty.

阵列的演绎

线条、光影、网格在某一时刻达成最佳的默契, 营造最舒适轻松的氛围感。设计师将阳光充沛的一侧规划为开放式工位, 明媚的光线作为功能性的元素为室内带来温馨敞亮的空间氛围。通过刻画简洁、实用的空间画像, 来侧写品牌的凝聚力。

Deduction of array

Lines, light and shadows, and grids reach a tacit agreement at some moment and create the most comfortable and relaxed atmosphere. The designer plans the open station on the side with plenty of sunshine. The enchanting light, as a functional element, brings warm and bright atmosphere for the interior space. Concise and practical spatial portraits are depicted to render the brand cohesion.



功能的串联

功能为王。每一间会议室都刻录了鲜明有力的个性, 风格迥异的笔触体现了空间的灵活多面性, 而设计中运用的各种材料也反映了不断变化的空间状态, 继而相互串联起来, 形成最终的功能最大化。

Connection of functions

Function is the most important thing. Each conference room is depicted with distinct and powerful personality and the brushwork with different styles reflects the flexibility and versatility of the space. Various materials used for design also mirror the ever-changing spatial state. Such functions are connected together to maximize the final function.



04 社群互动, 个人专注皆可得, 倍特药业办公空间



Social Interactions and Individual Focus

Office Space of Brilliant Pharmaceuticals

MATSU 玛祖铭立为成都倍特药业股份有限公司的办公空间提供了全新的解决方案。本次设计理念将更注重平衡社群互动和个人专注的空间, 通过整合不同的功能区域: 协作、休息、会议、移动办公、开放办公和娱乐空间, 提供健康舒适、选择多元和高度灵活化的办公体验。

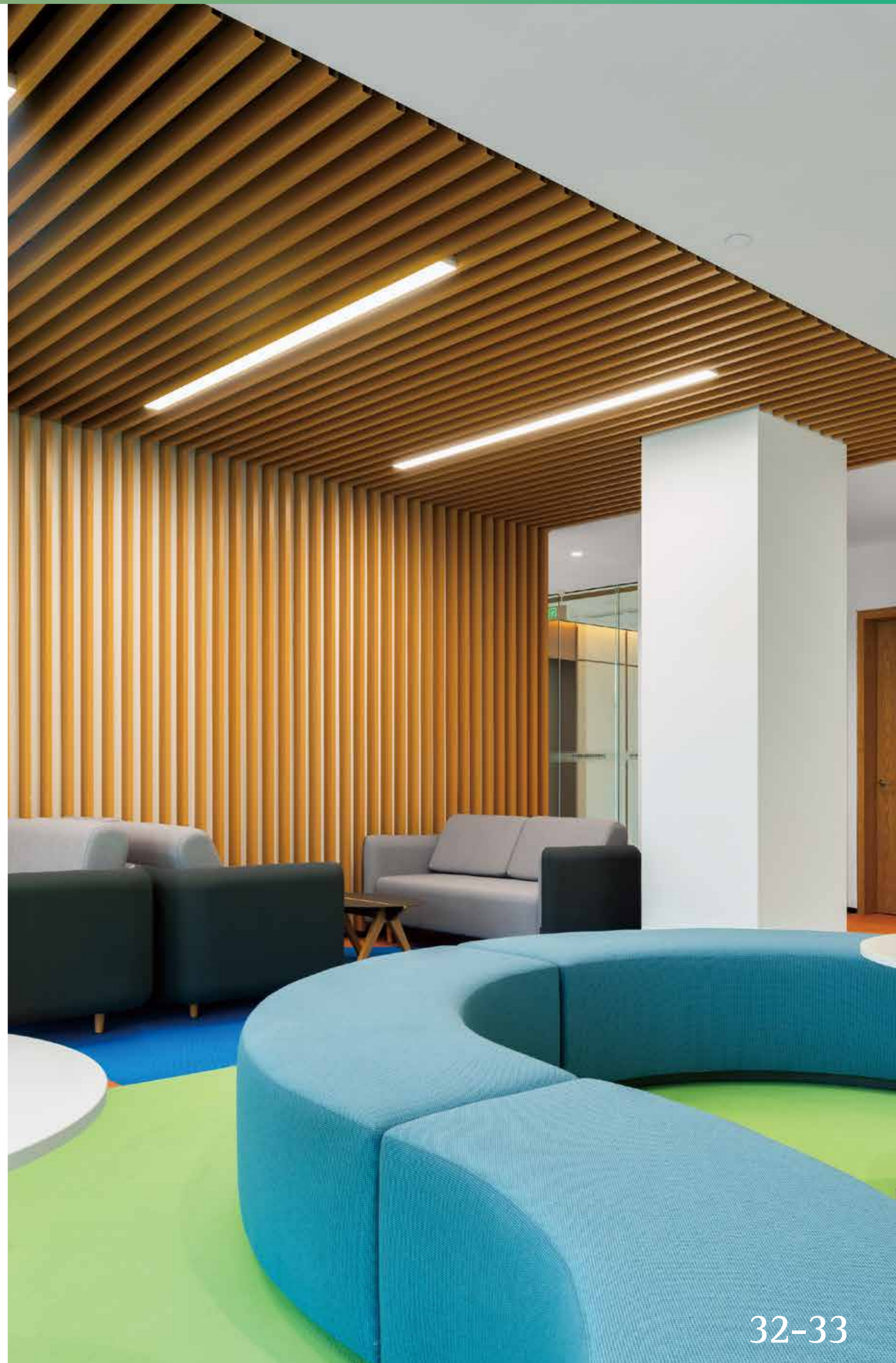
MATSU provided a new solution for the office space of Chengdu Brilliant Pharmaceutical Co., Ltd. The design philosophy will pay more attention to the balance between social interactions and individual focus in the space. By integrating different functional areas such as collaboration, rest, conference, mobile office, open office, and entertainment space, it will provide healthy, comfortable, diversified, and highly flexible office experience.

一块开放式的阶梯场所是承担日常会议, 设计汇报等功能的不二之选, 在这里是可以伙伴聚集、分享展示的多功能空间。

An open terrace place is the best choice for holding daily meetings and design reports. It is a multi-functional space for partners to gather together for sharing and demonstration.

除了公共空间, 办公室里还设置了私人通话用的电话亭和个人用的储物箱, 满足了员工专注空间和防疫要求的实行。

In addition to the public space, a telephone booth for private communication and a storage box for personal use are also provided in the office to meet employees' requirements for space and pandemic prevention.



从农机“旧仓库”，到徐汇“新地标”，
品域中国



From "Old Warehouse" of agricultural machinery to "new landmark" of Xuhui

URS-Lingyunli



品域·凌云里的前身是一个农机仓库。所以，工业建筑的改造，是设计的出发点，同时也是设计的焦点。场地的历史与新的设计语言的叠加，是在旧的传承与新的演绎之间产生的一个共同作用的结果。

URS-Lingyun Lane was formerly an agricultural machinery warehouse. Therefore, the transformation of industrial buildings is the starting point of design and also the focus of design. The superposition of the history of the site and the new design language is the result of a common effect between the old inheritance and the new deduction.

品域中国空间所有办公家具都是其前滩办公空间利旧使用。空间上，利用建筑原本的空间优势：原工业厂房的层高和空间尺度。同时，在材料选择上，主要以极富原始质感的基础材料为主，如锈蚀钢板、混凝土、枕木等；以利用材料语言的对话，延续工业存留的印记，注入一些时代性特征。

荣获红点奖的 MATSU Renz 系列 Star 行政桌，轻薄的工业设计和重金属的农机仓库对比冲撞，但却没有一丝违和感。

Based on the starting point of design, the original space advantage of the building has been utilized: the storey height and space scale of the original industrial plant. In addition, all office furniture in URS China Space is the old furniture of its foreshore office space. At the same time, in terms of material selection, basic materials with very original texture are mainly used, such as rusted steel plates, concrete, sleepers, etc; The dialogue of material language is used to continue the imprint of industry and give it some characteristics of the times.

The Star executive desk of MATSU Renz, which won Red Dot Design Award, brings a sharp contrast between the light and thin industrial design and the agricultural machinery warehouse made of metal, without a slight feeling of strangeness.



05 收藏级的复古感, 由心咖啡



Collectible Retro Style Urcoffice

由心咖啡不仅为 OFFICE 带来 COFFEE 能量，也让每一个来到由心的上班族可以随心充个电再出发。

Urcoffice not only brings coffee energy to the office, but also energizes the employees who work for Unibrown.

2017 年末，由心在上海来福士广场办公楼 2F 开出了“由心”第一家选址于办公楼大堂的店，2022 年，原址全新升级，由心和凯德奕奕一起打造了这个集精品咖啡、愉悦办公、轻型会议、商企业服务为一体的办公楼社区专属场景共同创造了由心咖啡的 2.0。

At the end of 2017, Urcoffice opened its first store in the lobby of an office building, i.e. 2F of the office building in Shanghai Raffles City. In 2022, the original site was fully upgraded, and Urcoffice and CapitaLand Bridge+ jointly built an exclusive scenario for the office community, which integrated boutique coffee, joyful office, small meetings, and business services, creating Urcoffice 2.0.



浓郁的色彩诉说着咖啡的故事。绿玻，金属与木材的碰撞，打造收藏级的复古感，而街边店的“路灯”装饰营造室内既室外的氛围感。

The rich color tells the story of coffee. The combination of green glass, metal and wood creates a collectible retro style. The street lamp decoration of street stores creates an atmosphere in which you can hardly distinguish the indoor space from the outdoor space.



07

承租率破新高的联合办公空间, 欧西科创



Co-Working Space with a New Recording-Breaking Occupancy Rate

Ouxi Space ICC Co-Working Space

高楼景观让联合办公盈收up

一部分联合办公的盈收模式是: 尽可能满足刚需工位数量, 以提升承租量, 从而赚取更多租金; 而共享协作区则缩减到相对较少的面积, 作为辅助气氛担当。欧西科创空间在广州的前 5 个分支机构也是据此原则打造, 然而欧西 ICC 联合办公点例外。其位于广州城市中心轴, 绝佳的地理位置加之 700 平米公域面积, 360 度幕墙, 视野拉满的超高挑高层的空间结构, 这种在密集的摩天大楼时代, 可遇不可求的高楼景观, 让欧西放弃了传统工位打造, 而选择了将此区域以“城市会客厅”的概念营造为协作空间, 将其作为最重要的亮点之一。欧西 ICC 店传统工位与公共空间面积占比为五五分, 其公共空间的占比远高于传统的联合办公空间。

High-Rise Landscape Makes Co-Working Space Profits Up

Part of the profit model of a co-working space is to meet the number of rigid demand work stations as much as possible, so as to increase the rental volume and earn more rent; The shared cooperation area is reduced to a relatively small area as an auxiliary atmosphere. The first five branches of Ouxi Space in Guangzhou are also built according to this principle, with the exception of Ouxi Space ICC Co-Working Space. It is located in the central axis of Guangzhou City, with an excellent geographical location, a public area of 700 square meters, a 360 degree curtain wall, and a super high-rise spatial structure with a full view. In the era of dense skyscrapers, this kind of high-rise landscape, which can only be found by accident, has made Ouxi give up the traditional workstation construction, and choose to build this area with the concept of "urban reception hall" as a collaborative space, taking it as one of the most important highlights. The area of traditional workstation and public space of Ouxi ICC store accounts for 50% each, and the proportion of public space is much higher than that of traditional co-working space.



而原玛祖铭立家具的加入, 为高品质联合办公空间颜值与舒适度加码, 为其打造自带打卡属性的“城市会客厅”, 热带雨林风的电话亭, 潮酷的茶室…… 而正是这一系列的举动, 让欧西科创空间 ICC 店, 即便在疫情环境的干扰下, 正式投入使用近三个多月的时间内, 出租率便达到 70%, 超过了市场上很多联合办公的承租率。

The addition of the original MATSU furniture adds weight to the appearance and comfort of the high-quality co-working space, and creates an "urban reception hall" with its own hot spot attribute, a tropical-rainforest-style telephone booth, a trendy and cool tea room... And it is this series of actions that make the occupancy rate of the Ouxi Space ICC store reach 70% even under the interference of the epidemic environment, which has been officially put into use for nearly three months, exceeding the occupancy rate of many co-working spaces in the market.

鉴于此次联合办公空间的成功, 让欧西科创空间意识到升级其他联合办公空间点的必要性, 并表示将把品牌在广州其他五个分点, 依据 ICC 店的成功路径, 焕新改造, 并将再次邀请未来办公与玛祖铭立家具加入合作。

Inview of the success of this co-working space, Ouxi Space realized the necessity of upgrading other co-working space points, and said that it would renovate the brand in the other five points in Guangzhou according to the successful path of ICC store, and would again invite the future office to cooperate with MATSU furniture.

2022 年, 明源云升级改造了其深圳总部和武汉办公空间, MATSU 玛祖铭立为其提供办公空间解决方案。以利落的分区及流畅的动线为功能性基点, 以极简留白与开放创新的设计语言模糊空间的厚度, 塑造一个拥有简约之姿, 却度空间百态的办公环境。

In 2022, Mingyuanyun upgraded its Shenzhen headquarters and Wuhan office space, and MATSU provided office space solutions for it. Taking neat zoning and smooth dynamic lines as the functional basis, and using the minimalist white space and open and innovative design language to blur the thickness of the space, an office environment with a simple posture, but with a variety of space is created.



08

桌球台与按摩椅上阵营造百态办公
明源云办公空间



Billiard Table and Massage Chair together Create a Versatile Office

Mingyuanyun Shenzhen Headquarters

深圳明源云总部项目共十层。办公区域在设计上, 由动至静, 营造私密性与开放性的相融共生。不被定义的多功能区, 百态的家具组合让员工找到最适配当下工作状态的场域。休闲接待区, 对内对外皆温情以待。头脑风暴区, 被轻量化创意家具 X-brick 填满灵感因子。培训与会议区则适用于私密商谈与分享培训。在色彩上, 整体空间以白色、灰色为主, 而公共休息休闲区域则通过家具软装跳跃的颜色来为职场人注入满满动能。

Shenzhen Mingyuanyun headquarters project has ten floors. In the design of the office area, from dynamic to static, a harmonious coexistence of privacy and openness is created. The undefined multi-function area and various furniture combinations allow employees to find the field that best suits their current working state. The leisure reception area is warm to both inside and outside. The brainstorming area is filled with inspiration factors by lightweight creative furniture X-brick. The training and conference area is suitable for private negotiation and sharing training. In terms of color, the overall space is mainly white and gray, while the public rest and leisure area injects great momentum into the workplace through the contrasting colors of soft furniture.



| 析 | 设计空间, 灵感办公 REFERENCE |

作为一家百年老店, 怡和集团就是曾位居香港四大洋行之首的怡和洋行, 也是现在香港最大的公司。2022 年, 怡和集团打造了位于佛山的全新办公空间, MATSU 玛祖铭立为其提供办公空间的解决方案, 打造一个更加灵活多元的办公空间, 帮助企业营造自驱型职场空间。

怡和集团是在中国存在的唯一一家延续的外资企业。在《洋行之王: 怡和与它的商业帝国》一书中写道: 几乎在中国每一个重要历史阶段, 都活跃着怡和的各路人马。而在慢慢历史长河中, 有胜利一定也有失败。悲观者固守避之, 乐观者灵活以对, 故而悲观者正确, 乐观者胜利! 空间亦是如此, 哪怕是严肃的会议空间, 唯有灵活可以应对未知的百态。

As a century-old shop, Jardine Matheson Group was once the first of the four largest foreign firms in Hong Kong and is now the largest company in Hong Kong. In 2022, Jardine Matheson Group created a new office space in Foshan. MATSU provided it with a solution for office space to create a more flexible and diversified office space and help enterprises create a self-driven workplace space.

Jardine Matheson Group is the only continuous foreign-funded enterprise in China. In the book "The King of Foreign Firms: Jardine Matheson and Its Business Empire", it was written that Jardine Matheson's people were active in almost every important historical stage of China. However, in the long course of history, there must be victories and failures. Pessimists stick to avoiding them, while optimists are flexible with them, so pessimists are right, while optimists win! The same is true of space, even if it is a serious meeting space, only flexibility can cope with the unknown.



10

25载, 汇势聚能, 汇正财经办公空间



09

百年怡和, 全新空间



Accumulate Strength and Gather Energy for 25 Years

Office Space of Huizheng Finance

A Brand-New Space for Jardine Matheson with Hundred Years of History

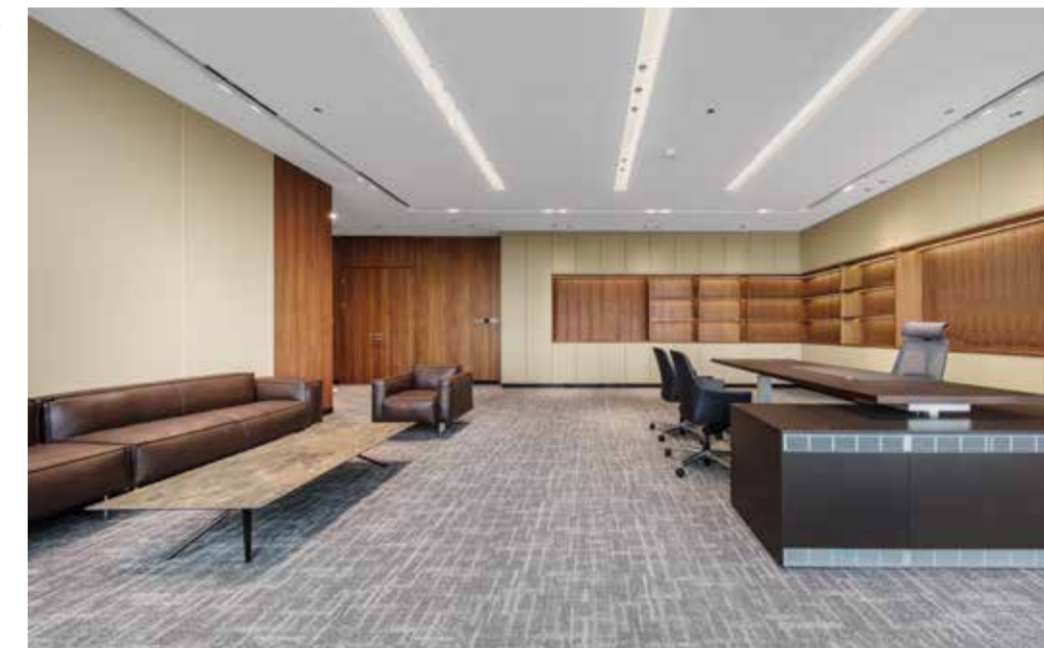


汇正财经员工区采用橡木色, 高管区则选用更加沉稳的胡桃木色, 以做功能分区的同时, 平衡了空间中沉稳与明朗的关系。会议空间采用 MATSU Holzmedia 系列 D10, 其桌底内缩且极具未来感的整体造型, 仿佛一艘驶向未来的诺亚方舟!

获 IF 奖项的 MATSU RENZ 系列 SONO 电动升降行政桌助力实现站坐交替的健康工作氛围与极具设计质感的沉稳行政空间。

Oak color is used for the staff area of Huizheng Finance and calmer walnut color is used for the senior executive area, in order to create different functional partitions and balance the calmness and brightness in the space. MATSU Holzmedia D10 is used for the conference space. The desk bottom is retracted and the overall appearance provides a strong sense of the future, just like a Noah's ark driving towards the future!

The SONO electric lifting executive desk of MATSU RENZ, which won IF Design Award, helps realize alternately working between standing and sitting and creates a calm executive space with a strong sense of design texture.





常说“人生如戏”，人常在不同的场景中切换身份和角色，投入到不同的角色中去更好的完成工作。一个契合行业属性的空间气质可以让人快速“入戏”，以最佳的精神面貌去应对一天的工作。

作为国内领先的电子合同与电子签约服务平台——法大大，一个可以让员工快速“入戏”的空间，就是一个展示互联网契约默契的空间：创建一个有磁场魔力的职场空间，让员工之间快速建立协作信任与默契。

As an old saying goes, "life is like a play." People often change their status and roles in different scenarios in order to better accomplish their tasks. A spatial atmosphere which agrees with the industrial attribute enables people to quickly immerse themselves in the play and deal with a day's work with the best mental outlook.

As a domestic leading platform for electronic contract and electronic signature cloud services, Fadada provides a space for employees to quickly identify their roles, a space in which tacit agreement in the Internet age is demonstrated. It creates a magnetic and magic workplace for employees to establish a trust and tacit agreement in cooperation.

11

互联网时代的契约默契, 法大大办公空间



法大大选址深圳前海大厦，其由 E Studio 担纲室内设计，玛祖铭立为其提供了整体办公家具解决方案。

Fadada is located in Qianhai Building in Shenzhen. E Studio was responsible for interior design and MATSU provided it with the turnkey office furniture solution.

法大大
FADADA

Tacit Agreement in the Internet Age

Fadada Office Space

绿植墙如柱状般以镜面反射向上生长，自然生态和科技感交织成生机勃勃的景象，设计师希望到访者会被自然蓬勃的生态感所感染，感受到数字化的大趋势，未来已经来临。脑暴区采用轻量化，模块化的 Xbrick，或桌或椅，如 LEGO 灵动构造的超现代特质，以回应未来年轻化的趋势！

The green wall, like a column, grows upward by means of specular reflection. The natural ecology and the sense of science and technology are intertwined with each other, creating a vibrant scene. The designer hopes that visitors will be touched by the vigorous natural ecology and will feel the general trend of digitization and the approaching future. The brainstorm area adopts lightweight and modular Xbrick, including desks and chairs, just like the ultra-modern character created by LEGO which responds to the young trend in the future.



穿过大堂到达景观露台，室外作为办公空间的拓展，引入阳光和自然仿佛置身于森林的办公休闲场所。拥抱大自然，创造享乐式可持续办公理念，让办公成为生活的延伸。

Walking through the lobby, you will reach the landscape terrace. The outdoor space is an expansion of the office space. Sunshine and nature are introduced in the space. It seems that you are in an office and leisure place in the forest. It aims to embrace nature, create an enjoyment-oriented sustainable office concept, and expand your life to office.

| 析 | 设计空间, 灵感办公 REFERENCE |

玛祖铭立为全球航运巨头 MAERSK 广州办公空间提供了整体办公家具解决方案。多样化的协作空间：或高背卡座沙发建立私密商谈，或吧桌轻松对话，或在开放式模块化沙发脑洞暴分享。

MATSU provided a turnkey office furniture solution for the office space of MAERSK, a global shipping giant, in Guangzhou. In the diversified collaboration space, you can have a private discussion on the high-back card-seat sofa, or have an easy conversation at the bar table, or make a brainstorm sharing on the open modular sofa.



全球航运巨头, 马士基办公空间

12



Global Shipping Giant

Office Space of MAERSK



泡在“莫吉托”中, 百加得办公空间

13



BACARDI

Dip in Mojito

Office Space of Bacardi

古朴的扇叶, 郁郁葱葱的绿植墙纸, 前台半腰的木制墙裙勾勒出独有的古巴风情。

The simple and ancient fan blade and luxuriant and green wallpaper on the half-waist-high wooden dado of the front desk create a unique Cuban style.

百加得 (Bacardi) 是世界最大的家族私有的烈酒厂商, 玛祖铭立为其上海办公空间提供了整体办公家具解决方案。深色皮质家具与胡桃木的沉稳, 仿佛都可以感受到朗姆酒甘蔗甜香后的微醺味道。

Bacardi is the world's largest spirit manufacturer owned by the Bacardi family. MATSU provided a turnkey office furniture solution for its office space in Shanghai. In the space decorated with dark leather furniture and calm walnut, you will feel as if you are slightly drunk after tasting the sweetness of sugarcane used to make rum.





编辑: 彭茜 图片由玛祖铭立的合作伙件 Westermann 提供 Editor: Qian Peng Photo provided by Westermann



一场疫情让都市人犹如困兽渴望自然与自由, 露营迎来了井喷式增长。小红书、抖音等各大平台上, 露营已然成为热词。据艾媒咨询报道, 2021 年中国露营经济核心市场规模达到 747.5 亿元, 同比增长 62.5%; 带动市场规模为 3812.3 亿元。预计 2025 年中国露营经济核心市场规模将上升至 2483.2 亿元, 带动市场规模将达到 14402.8 亿元。在房地产都落寞, 经济萧条的大环境下, 露营市场的高热, 并非单一疫情促成。疫情仅仅是加速其发展的催化剂。真正的底层逻辑是 2020-2021, 这两年中国人均 GDP 超过 1 万美元。这是以露营为代表的户外运动发展拐点。另外, 汽车市场的保有量, 据数据统计, 2020 年开始 SUV 的销量超过了小轿车, 这让周末自驾短途游成为常态。

2021 年初, 玛祖铭立合作伙件 westermann wp3 的员工 Rebekka。将一辆奔驰 Vito 改装成露营车, 带上 X-brick 开启了这段大西洋沿海 Workation。

Due to the pandemic, city dwellers, like trapped beasts, yearn for nature and freedom, resulting in a blowout growth of camping industry. Camping has become a hot word on social medial platforms such as Xiaohongshu and TikTok. According to iiMedia Research, the core market size of Chinese camping economy in 2021 reached RMB 74.75 billion, with a year-on-year growth of 62.5%, and the market size driven by camping was RMB 381.23 billion. The core market size of Chinese camping economy is expected to rise to RMB 248.32 billion by 2025, and the market size driven by camping will be RMB 1440.28 billion. Under the general background of stagnant real estate industry and economic depression, the pandemic is not the only factor that contributes to the booming camping market. Instead, it just serves as a catalyst that accelerates the development of camping industry. The true underlying logic is that the per capita GDP of Chinese people exceeded 10,000 US dollars from 2020 to 2021, which was an inflection point in the development of outdoor sports represented by camping. In addition, according to the statistics for the inventory of auto market, the sales volume of SUV started to exceed that of cars from 2020, which made self-driving excursion on weekends a new normal.

At the beginning of 2021, Rebekka, an employee of Westermann wp3—a partner of MATSU, modified a Mercedes-Benz Vito into a camper, and started a Workation with X-brick along the Atlantic coast.



大西洋沿海度假工作记 *Let's go!*

Workation along the Atlantic coast

我从德国斯图加特出发, 计划目的地是三个沿海国家: 法国、西班牙北部和葡萄牙。我们会根据天气和心情, 决定具体地址。通常我从早上 8:00 到下午 5:00 工作, 并在下班后和周末探索途径的国家。

I set out from Stuttgart, Germany, and my planned destinations were three coastal countries: France, north of Spain and Portugal.

问题出现了: 如何在狭小的生活空间中容纳 Xbrick?
A problem arose: how to accommodate Xbrick in such a narrow living space?



Xbrick 直边的矩形形状, 非常便于收纳, 不会占用任何不必要的空间。开车时, 我就将 Xbrick 放置于房车客厅到驾驶室的过道中。

Xbrick has a straight-sided rectangular shape, which makes it very easy for storage, without occupying any unnecessary space. During driving, I put Xbrick in the aisle from the living room to the cab of my touring car.



WORKATION

Working Vacation



我们 Workation 的日常是什么样的?
What did our daily Workation look like?



第 4 周, 在葡萄牙海岸的中途。我坐在露营椅上, Xbrick 作为放置饮料与工作用品的边桌。在这里, 听着海浪声, 在日出和夕阳中工作。

In the 4th week, we were travelling midway along the coast of Portugal. Sitting on the camping chair, I used Xbrick as a side table and put beverages and office supplies on it. Listening to the sea wave, I worked in the sunrise and sunset.

下班后, 我们将所有工作物品都随身携带。在露营车中, 始终保持秩序非常重要, 所有物品都有自己的位置, 否则很快就会混乱。我们的没有太多空间, 但是我必须在客厅里处理很多事情。

After work, we carried all the office supplies with us. In the camper, it is very important to always keep order. Every article shall be put in its own place, otherwise the camper will become a complete mass quickly. Our camper did not have too much space, but I had to deal with a lot of things in the living room.



而 Xbrick 再次展现其一物多用的多功能魅力。我可以坐着它舒适地备餐, 洗碗。Xbrick 不同侧面的高度, 通过不同的摆放方式, 或作为矮凳, 或成为高凳。

另外, 在露营车中, 由于空间有限, 不能随身携带太多运动健身器材。这时, Xbrick 还可以充当锻炼的临时装备。

Xbrick once again demonstrated its charm of multiple functions. I could sit on it, preparing a meal and washing dishes comfortably. When I placed Xbrick in different ways, it could provide different heights. Therefore, it could be used as either a low stool or a high stool.

Besides, due to the limited space in the camper, we could not carry too much fitness equipment. In this case, Xbrick could be used as a piece of temporary fitness equipment.



最重要的是, 你不用担心 Xbrick 不适应多样的户外环境。不管是泥泞、沙尘。只需用刷子和清水冲扫, 它便可以干净如初的再次存放到车内。特殊时期, 你甚至可以对 Xbrick 表面进行直接消毒, 而不用担心降解与腐蚀。

Above all, you don't need to worry about Xbrick's ability to adapt to various outdoor environments. You can use a brush and clear water to clear away mud and dust on it. Then, put the totally clean Xbrick into your camper again. During the special period, you can even directly disinfect the surface of Xbrick, without worrying about degradation and corrosion.



在露营车里生活和工作, 与日常有何不同?

What is the difference between living and working in the camper and our daily office life?



露营工作和办公室工作之间的主要区别在于环境、旅途中你可以感受到不同自然景观的变化。如果天气允许, 你在户外可以度过一整天, 呼吸新鲜空气, 在海滩上散步或在周末探索一个新城市, 体验更多文化多样性。你可以尝试新菜肴, 获得新的视觉体验, 结识新朋友, 并与之交流想法。而在一辆小型露营车中的生活与工作, 通常会让人回归更简约的生活方式。因为空间有限, 因此一切都被简化为最基本的必需品。而你会再次享受生活小事, 哪怕是享受热水淋浴的舒适与畅快!

The main difference between working in the camper and working in the office lies in the environment. You can feel the changes in natural landscape during the trip. If weather permits, you can spend the whole day outdoors, breathing fresh air, taking a walk on the beach, exploring a new city on the weekend, and experiencing cultural diversity. You can try new cuisine, get a new visual experience, make new friends and exchange ideas with them. When you live and work in a small camper, you will usually return to a simpler life style. Due to the limited space, all things are simplified into basic necessities. At this moment, you will once again enjoy little things in life, even a comfortable and carefree hot water shower!

但对于工作本身, 并没有什么不同。你有需要完成的任务, 并且仍然与同事保持联系。

But for working days, nothing is different. You need to accomplish tasks and keep contact with your colleagues.

在旅途工作中, Xbrick 一次又一次让我不断看到它的新用途。它非常适合作为模块化露营家具。如果你想从露营车顶上拿取物品, 它可以作为坚固的攀爬辅助工具(自重 1.4kg, 却可承重 200kg); 又或是工作时的边桌; 还可以是室内外的便携小凳; 甚至成为吉他音乐会或休憩时的脚凳……

During the workation, I found new functions of Xbrick again and again. It is very suitable to be used as a piece of modular camping furniture. If you want to get articles from the top of the camper, Xbrick can serve as a solid auxiliary tool (with a dead weight of 1.4kg, it can bear 200kg) for you to climb up to the top. It can be used as a side table when you are working, or a portable stool inside or outside the camper, or even a footstool at a guitar concert in the evening or for you to have a rest...



2

不只是Workation, 还有游牧办公

Not only Workation, but also nomadic office

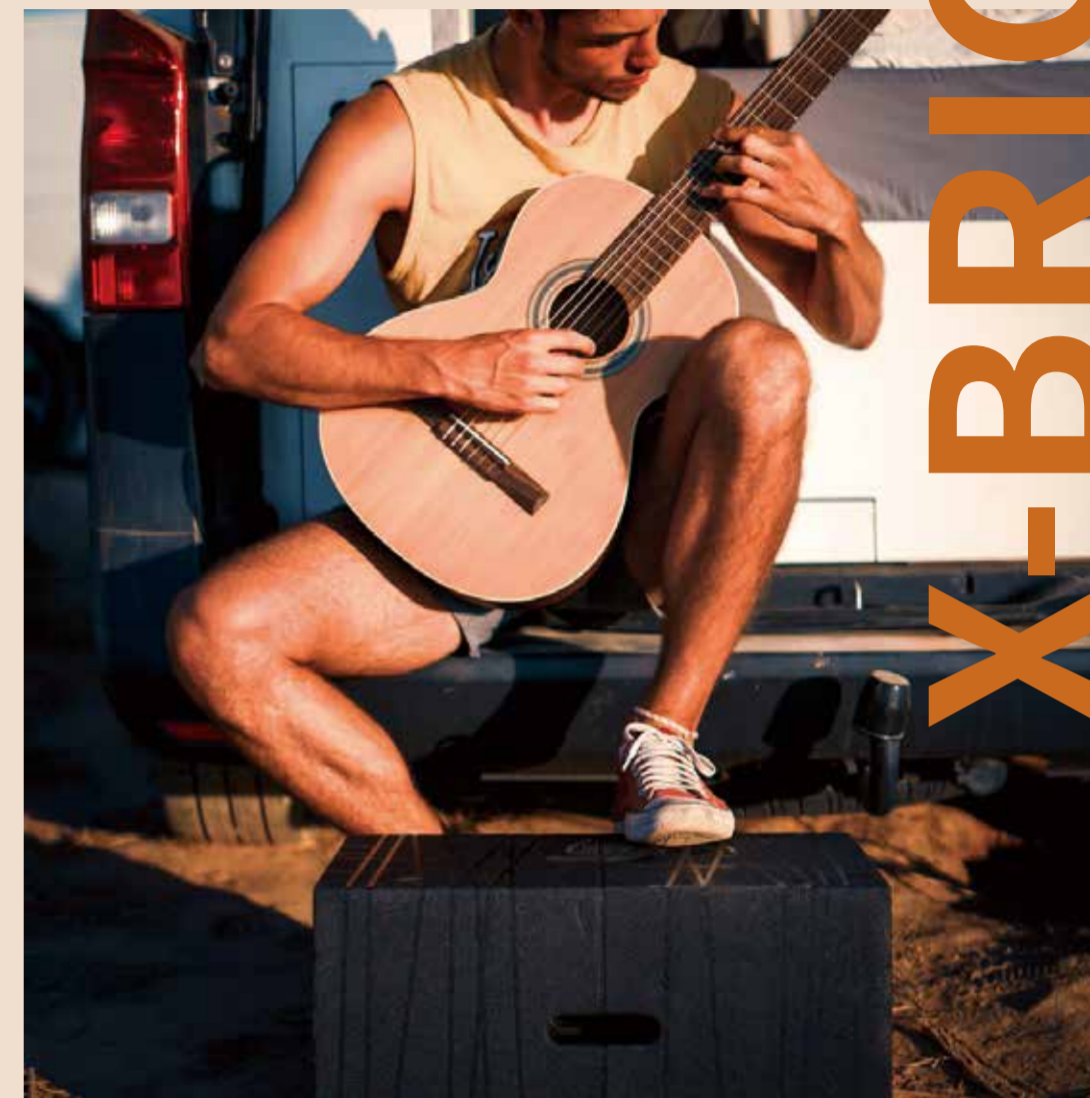


不只是 Workation, 玛祖铭立与藏区品牌拉雅克合作还以社会企业模式开展了“游牧办公”生活方式的探索, 从 2021 年创始人带领团队前往牧区体验, 到 2022 落地一系列游牧产品设计。当 MATSU 在规劝知识工作者驶上度假办公之路时, 我们原创设计的游牧产品也已在未来办公的路上。

诗人兰波说“生活在别处”, 然而工作又何尝不是? 换个工作, 换个城市, 换种人生, 用改变带来的可能性来告解当下生活的压抑。工作亦然, 换个区域, 换个场所, 换个姿态, 视野与观念可能会截然不同。于是, 与 Xbrick 一起 Workation! 体验工作在别处的新鲜, 感受大海壮阔的同时, 也惊叹工作原来是如此刺激, 而非日复一复的乏味。我们不必像 1900 守着那首船, 在 88 个琴键中寻找无限的世界。我们想要的是: 驶出工业文明架构的传统 OFFICE, 在无穷无尽的未来办公空间中, 尽情尽兴探索与求知, 在那无数可能性中改变命运!

In addition to Workation, MATSU cooperated with Lhayak, a brand from the Qinghai-Tibet Plateau, to explore the life style of nomadic office. The founder of MATSU lead a team to the nomadic region to experience life from 2021 and the design of a series of nomadic products was completed by 2022. When MATSU is persuading knowledge workers into setting foot on the Workation, the original nomadic products designed by us are on the way to future office.

The poet Arthur Rimbaud said that "life is elsewhere." It is the same for work. Change a job, change a city, and change a city, and confess the current repressed life with possibilities brought about by such changes. So is work. Change a region, change a place, and change an attitude, maybe your vision and concept will become totally different. So, just have a Workation with Xbrick! You will experience the fresh feeling when you are working in another place and feel the magnificence of the sea. At the same time, you will be amazed that your job is such an exciting thing rather than a boring thing day after day. We don't need to guard the ship like 1900, who strives to search an infinite world with 88 keys. We want to pull ourselves out of the traditional OFFICE constructed by industrial civilization, explore the unknown and seek knowledge to our heart's content in the infinite future office space, and change our destiny in the countless possibilities!



X-BRICK

把自然装进办公室, 将工作置于自然中

Put nature in the office and put work in nature

3



如果说现在办公趋势是把自然装进办公室, 那么未来的办公则是将工作置身于自然中。就如同露营, 打破生活与自然的界限, 打破工作与度假的隔阂, 让作为大自然成员的人重新回归基因向往之地, 让工业文明与人类基因隔空拥抱!

The current office trend is to put nature in the office and the future trend is to put work in nature. Just like camping, we can break the boundary between life and nature, and remove the obstacle between work and vacation. In this way, mankind, the member of nature, will return to the place they yearn for, and industrial civilization will embrace human gene in the air.



从人工到 AI

似乎每个人都在谈论 AI, 有为之兴奋的, 但是更多的是担忧: 人类的未来会被自己的创造所取代么?

我们的社会也变得像一个机器一样, 越来越冷酷冷漠。一个城市和他的社区现在就像得了自闭症的人一样, 人与人之间情感的交流似有了严重的障碍。我们脸上刻着因痛苦而变的冷漠的表情, 也许我们每个人都需要问自己一个问题, 到底是什么东西偷走了我们的笑容。

From Artificial to AI

Everyone seems to be talking about AI. Some feel excited about it, while more show their concerns: will the future of mankind be replaced by what they have created?

Our society will also become increasingly callous and indifferent like a machine. Cities and their communities are like a person who is suffering from autism, and there seems to be a serious obstacle for people to have emotional connections. Our expression becomes indifferent because of pains. Maybe e should ask ourselves : what is it that has stolen our smile?

助力ESG的“皮毛” Skins and Hairs that Promote ESG

编辑: 刘达 摄影师: 刘达 Editor: Da Liu Photographer: Da Liu

一个企业也是这样, 员工想着只是如何完成手上的任务拿到工资, 而老板想的是怎么样尽可能去压榨一个人的所谓的效率, 于是大量的没有创意的冷酷的工作, 压在每一个人的头上。

这样的工作, 是对一个人的最大的折磨; 而这样单一、重复、扼杀灵感的工作以及工作者, 会很快被 AI 所替代。



A company is also like this, the employees only think about how to finish their tasks and get paid, while the boss thinks about how to squeeze out the so-called efficiency of a person as much as possible, and thus a lot of uncreative and ruthless work is pressed on everyone' s head." As a result, everyone is burdened with a large amount of dull work which is lacking of creativity.

This kind of work is a great torture for a person; and such monotonous, repetitive, and inspiration-killing task and workforce will soon be replaced by AI."

可持续性创新

就像一个得了贪食症的病人一样, 也许是为了填补灵魂上的黑洞, 我们在大量的购买廉价、一次性、短命的产品。产品的属性从解决问题、为人提供支持变成了严重环境危机的原因。大量的产品因为“促进消费”而故意的被设计成更加短命消耗品。地球的资源本是人类共有的, 不应该变成少数人逐利的工具。

玛祖铭立做了27年的办公家具和办公空间。我们认为自己能够在这个残酷的市场上存活下来的原因就是因为我们愿意创新, 并为之付出。即使在十一年前玛祖铭立就提出了“M-Office”移动办公的理念, 并着手解决如何最大程度增加空间的效率——我们自己的第一个办公室边大胆的取消了老板和全部高管的办公室、取消了大型会议室, 增加更多灵动的协作、休闲、讨论空间。但是我们从来没有停止于此, 我们一直在问, 未来, 这样的空间是否可持续。

Sustainable Innovation

Like a patient with bulimia, just to fill the voids in our souls, we are buying lots of cheap, disposable, and short-lived products. The attributes of those products are no longer to solve problems and to provid support for people, but the cause of serious environmental crises. They are deliberately designed to be more shorter-lived consumables in order to "stimulate consumption" .The resources of the earth belong to all human beings, not the tools for the profit of the few."

We are in the office furniture business for 27 years. We believe the reason why we can survive in the market is just innovation and pay for it. 11 years ago, MATSU proposed "M-Office"—the concept of office diversity, to improve and increase the efficiency of office spaces. For t our own office, we boldly replaced all the offices of executives and even the boss, as well as large conference rooms, with flexible spaces for collaboration, leisure and discussion. But the question is still there: will such space be sustainable in the future?



从青藏高原到都市职场

游牧系列是一次像奥德赛一样的远征过程, 我们在世界屋脊的主人——高原的游牧民族那里学到了太多关于生命的启迪以及生活的智慧。他们对自然从未有过多的索取, 他们的一切都来源于自己天然放养的牦牛: 牦牛肉、奶是他们的主要食物来源, 牦牛的毛是他们的家——集力学与美学为一体的黑帐篷; 牦牛的皮做成日常的用品, 牦牛的粪便是最主要的能源。千百年来, 他们在用这种真正意义上的可持续的信仰维护着高原脆弱而又美丽的生态。

但是他们的生存空间正在严重的被工业化所带来的全球变暖以及城镇化进程威胁: 牧民的群体正在快速的萎缩。没了草原的牧民, 便失去了自己的家园; 缺少守卫的草原, 正在以前所未有的速度荒芜。而更为不幸的是, 已经对“环保”麻木的我们会冷冷的问: 这和我们有什么关系? 我一个小小人物, 又能做什么。

仅去年夏天, 川渝两地主要河流枯水甚至断流, 造成两个人口加在一起接近六千万人的城市严重的限电; 印度和孟加拉国遭遇严重的洪水, 至少 150 人死亡和逾 900 万人受灾; 这一切看似没有关联, 但是都是因为全球变暖、世界第三极——青藏高原的冰川快速融化造成的——因为缺少青藏高原夏季所产生的高气压抵御来自北非的热浪, 欧洲也遭遇到前所未有的高温。人类只有一个共同的家园, 每个人的命运都是和其他人息息相关的。

From Qinghai-Tibet Plateau to Urban Workplace

The process of "the nomadic furniture series" is like an Odyssey. We have learnt much about the enlightenment and wisdom of life from the masters of the "roof of the world"—nomads on the plateau. They have never asked too much from nature, and everything they have comes from their own naturally raised yaks: the meat and milk are their main food sources, yak hair is their home - the black tent , which is a perfect combination of mechanics and aesthetics; yak leather is made into daily necessities, yak dung is the most important energy source. For thousands of years, they have been maintaining the fragile and beautiful ecology of the plateau with this truly sustainable belief.

But their living space is being seriously threatened by global warming and urbanization: the population of Tibetan nomads is rapidly shrinking. Without the grassland, the become homeless; without its guardianship, the grassland is becoming barren at an unprecedented speed. And what is more unfortunate is that we, who have become numb to "environmental protection" , will coldly ask: what does this have to do with us? What can I, a nobody, do?

Last summer alone, major rivers in Sichuan and Chongqing dried up or even ran out of water, causing severe power rationing in two mega cities with a combined population of nearly 60 million; India and Bangladesh suffered severe floods, killing at least 150 people and affecting more than 9 million; all of this seems unrelated, but it is all due to global warming and the rapid melting of glaciers on the Qinghai-Tibet Plateau, the "third pole" - because of the lack of high pressure generated by the Qinghai-Tibet Plateau during the monsoon season to resist heat waves from North Africa, Europe also experienced unprecedented high temperatures. Humanity has only one common home, and everyone' s fate is closely connected.





全方位 ESG

这个世界本来没有所谓的大善或者大恶，每一个结果都是从善小或者恶小慢慢积累而成的。莫为善小而不为，虽然我们做的事情是微小的，但是我们相信，如果每个人都能为此而付出的话，我们可以扭转乾坤。

对抗全球变暖需要全人类共同的努力，需要你与我大量创新和创造，这项工程是 AI 无法取代的，同时，也是我们未来最大的、可持续的项目和工作。

About ESG

In this world, there is no such thing as great good or great evil. Each consequence is accumulated from small good or small evil. Do not refrain from doing good because it is small. Although what we do is small, we believe that if everyone can contribute to it, we can turn the tide.

The fight against global warming requires the joint efforts of all mankind, and it requires a lot of innovation and creation from you and me. This project is irreplaceable by AI and is also our largest and most sustainable projects and jobs in the future.

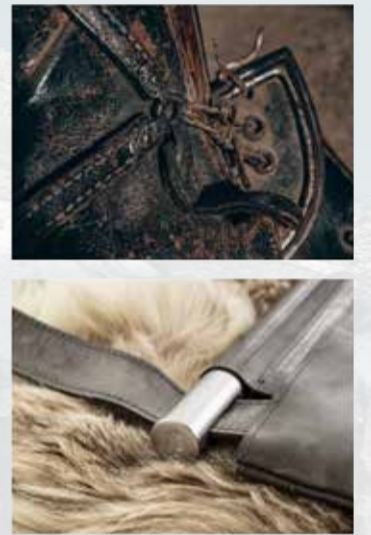
而游牧系列的诞生，表明我们决心通过该项目真正、全方位按照 ESG 的理念做出变革。牧民纯天然放养的牦牛皮和毛将大量的降低我们的碳足迹，并且为维护高原生态做出更多的贡献包括：

- 纯天然放养的牦牛不会吃任何含有添加剂的人工饲料，不会使用任何石油农业^(注1)所产出的谷物饲料等
- 天然的游牧方式不但不会过度消耗一片区域的草场；牦牛的长毛是天然的“播种机”，将草籽带到更多的地方，牦牛的蹄子会将草籽踩进土里而不会被风吹走。
- 牦牛的皮质采用植物鞣制的方式，不会对环境造成过多的压力
- 牦牛的皮和毛由于天然材质的属性，在自然界中可以快速降解

The birth of the nomadic series indicates our determination to truly and comprehensively make changes in accordance with the ESG concept through this project. The leather and hairs from naturally grazed yaks will greatly reduce our carbon footprint and make more contributions to maintaining the plateau ecology, including:

- Naturally grazed yaks will not eat any artificial feed containing additives and will not use any grain feed produced by petroleum agriculture.
- The nomadic way of grazing does not over-consume a certain area of grassland; the long hairs of yaks is a natural 'seeder', they carry seeds to more places. Their hooves will trample the seeds into the soil so they won't be blown away by the wind."
- The leather is tanned using plant-based methods, which does not put too much pressure on the environment.
- Due to the properties of natural materials, the leather and hairs of yak can quickly degrade in nature

注1：石油农业，是指以大量使用石油产品、高投入高产出为特征的现代农业。石油农业对生态环境有严重危害。



商业向善 & 职场利他空间

然而，我们应该做什么——如果，有一种商业模式，能够为高原的牧民带来持续而又稳定的收入，让他们的群体不减少，甚至是增加；让他们可以用传统的方法继续维护高原的生态，那也许，我们还有希望。我们正在做的，就是这件事。我们在藏区用高于市场价格收购的来自牧民的牦牛皮和毛用在游牧系列上，这些纯天然、真正近零排放的材质给我们带来前所未有的体验：他们的生命力在城市的办公空间延续；游牧系列以及游牧空间逐渐在演变成一个为人思考的共情空间。

这也是我们的真正要做的：以人为中心的空间，人才是空间的主体，而不是装修，也不是家具。一个充分信任的空间，这里，企业给到员工充分的成长时间；具有独立工作能力以及责任感的员工将会主动的创造价值，而不是完成业绩。通过空间的灵活性、网络技术的支持，让办公空间不再受到物理条件的制约。采用天然材质、0 浪费的设计理念制成的耐久型的产品将成为家具系统的主体。

我们的设计为办公室的弱势群体而思考：每一个无法摆脱自己办公环境、而又受到该环境负面影响的工作者。我们认为企业最大的支出是人的成本，最大的浪费也在此。减少浪费就是增加收益。企业应该投资一个完整的人：包括她（他）的情感、身体健康，精神状态，归属感、理想；对他的尊重家庭生活状况等等，并赋予他们更高的使命感；通过这种使命感让他们主动的创造与创新。因为只有具备主人翁精神的、富有创造力的人才会给企业创造真正的价值。游牧空间，不再片面的注重人或者空间的效率，而是更加关注人的各项需求并给他们的体能和精力可以得到充分的恢复的支持。从一个冷酷的自闭空间变成一个幸福的利他空间。

Business for good & The "Altruistic Workplace"

But what should we do - if there could be a business model that can bring sustainable and stable income to the herders on the plateau, so that their numbers do not decrease, but even increase; so that they can continue to maintain the ecology of the plateau in traditional ways, then perhaps we still have hope. That is what we are doing. We are buying large quantities of yak hides and wool from herders in Tibet at prices above market value for use in our own nomadic series. These pure natural, truly near-zero emission materials give us an unprecedented experience: their vitality continues in urban office spaces; the nomadic series and nomadic spaces are gradually evolving into an empathetic space for human.

This is what we really want to do: build a human-centered space: human is the subject of the space, not decoration nor furniture. In this trust based space, the company provides employees with ample time for growth, employees with independent working ability and sense of responsibility will actively create value rather than just achieving performance. With the support of spatial flexibility and network technology, the office space is no longer constrained by physical conditions. Durable products made with natural materials and a zero-waste design philosophy will become the mainstay of furniture systems.

Our design thinks for the vulnerable groups in the office: employees who cannot escape their office environment and are negatively affected by it. We believe that the biggest cost for a company is the human cost, and the biggest waste is also here. Reducing waste means increasing revenue. Companies should invest in "the whole person": the emotions, physical health, mental state, sense of belonging, ideals; respect for the family life etc., and give its employees a higher sense of mission; through that they become more creative and innovative. Because only this kind of people with will create real value for the company. The nomadic space no longer focuses solely on the efficiency of people or space but focuses on people's various needs, a place that the physical and mental energy can be "recharged". An altruistic instead of autistic space.



不仅如此，我们认为，企业的成功不仅仅体现在财务营收上，还体现在我们对社会的贡献。我们致力于做出积极的社会贡献，包括：

- 用公平的市场^(注2)价格收购牧民的牦牛皮。
- 为员工提供良好的工作环境和福利待遇，致力于员工的发展和提高员工的生活质量。
- 通过产品的研发进一步促进当地妇女的传统手工艺的延续和传承

In addition, we believe that the success of a company is not only reflected in its financial revenue, but also in our contribution to society. We are committed to making positive social contributions, including:

- We offer high prices for yak hides.
- We provide good working environment and benefits for our employees, and strive to promote the development and improve the quality of life of our employees.
- Through the development of products, we further promote the continuation and inheritance of traditional handicrafts by local women.

注2：牧民的主要收入来源就是肉类和奶制品类。牦牛皮却是“废品”：因为自然、长时间的成长过程，让牛皮上会有疤痕以及寄生虫咬的洞，皮贩子会借此压低收购价格，有些时候一张牛皮最低能卖到几块钱；如此的做法让牧民感受到了莫大的侮辱，他们既愤怒又无奈，宁愿把皮毁了扔到垃圾桶里也不愿意以这么低价卖掉。玛智铭立仔细了解后的具体原因后，为了牧民生态放牧的方式被受到尊重，以相对公平的价格收购。



Contact Us
www.matsu.cn

400 630 9229 Customer Service Hotline

MATSU GROUP HEAD OFFICE
T +86 21 5456 0662
E info@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号
No. 686 Zhaoliabang Road, Xuhui District,
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

**MATSU OFFICE FURNITURE
BRANCH OFFICES**

MATSU SHANGHAI EXPERIENCE CENTRE
T +86 21 5456 0662
E info@matsu.cn

上海市徐汇区肇嘉浜路 686 号
No. 686 Zhaoliabang Road, Xuhui District,
Shanghai, P. R. China, P.C.: 200030

MATSU BEIJING EXPERIENCE CENTRE
T +86 10 5900 7210
F +86 10 5900 7201
E beijing@matsu.cn

北京朝阳区光华路9号SOHO二期B12-2 B12-3
B12-2 B12-3, SOHO2, No.9
Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing,
P.R. China

MATSU SHENZHEN EXPERIENCE CENTRE
T +86 755 8253 8001
E shenzhen@matsu.cn

深圳市福田保税区桂花路5号加福广场西楼9层
9/F, West Building, Cafu Plaza No.5,
Guihua Road, Futian Free Trade Zone,
Shenzhen, China. P.C.518000

MATSU GUANGZHOU EXPERIENCE CENTRE
T +86 20 87326988

广东省广州市天河区天河北路239号30F
30F, Guangzhou ICC, No.239 Tianhe North Road,
Tianhe District, Guangzhou

MATSU LABORATORY

**SHANGHAI MATSU LABORATORY EQUIPMENTS
CO., LTD.**

T +86 21 5456 0662
E lab@matsu.cn

上海市嘉定区鹤旋东路98弄16号慧创新视界H栋906
9/F, H Bldg, AMO Park, No. 98 Hexuan East Road, Jiading District,
Shanghai, P. R. China, P.C.: 201803

MATSU ZHONGSHAN FACTORY

T +86 760 8550 8180
E info@matsu.cn

广东省中山市南朗镇第一工业区工业大道
Industrial Avenue, No.1
Industrial District, Nanlang Town, Zhongshan,
Guangdong, P.R.China, P.C.: 528451

CHANNEL DEVELOPMENT HQ

T +86 760 8550 8180
E info@matsu.cn

广东省中山市南朗镇第一工业区工业大道
Industrial Avenue, No.1
Industrial District, Nanlang Town, Zhongshan,
Guangdong, P.R.China, P.C.: 528451

Our Partners

Kusch+Co GmbH
P.O. Box 1151
Gundringhausen 5
59969 Hallenberg
www.kusch.de

Wilhelm Renz GmbH +Co. KG
Hanns-Klemm-Straße 35
71034 Böblingen
www.renz.de

Planmöbel Eggersmann
Vertriebs GmbH + Co. KG
Königsberger Straße 3-5
32339 Espelkamp, Germany
Postfach 1413, D-32328 Espelkamp
www.planmoebel.de

Holzmedia Germany GmbH
Head Office and Showroom
Rathausstraße 61
71576 Burgstetten
www.holzmedia.de

Nimbus Group
Sieglesstraße 41
70469 Stuttgart
Deutschland
www.nimbus-group.com

Toucan-T Carpet Manufacture GmbH
St.Töniser Str.84
47803 Krefeld
www.toucan-t.de

Karl Westermann GmbH + Co. KG
Albstraße 1
73770 Denkendorf
www.westermann.com

Burkhardt Leitner constructiv
GmbH & Co. KG
Breitwiesenstrasse 17
70565 Stuttgart
Germany
www.burkhardtleitner.de



Matsu's WeChat
玛祖铭立集团官方微信



Sina Weibo
玛祖铭立集团官方微博



MATSU 线上平台小程序



MATSU 天猫旗舰店